

USER'S MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUEL D'UTILISATION  
MANUAL DE USUARIO  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
MANUALE D'USO

 **cameo**<sup>®</sup>  
colours of light



**NANO BEAM 300 / NANO WASH 400**  
**MINI MOVING HEAD WITH IR REMOTE**  
CLNB300 / CLNW400

### **EN You've made the right choice!**

We have designed this product to operate reliably over many years. Please read this User's Manual carefully, so that you can begin making optimum use of your Cameo Light product quickly. Learn more about Cameo Light on our website [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **DE Sie haben die richtige Wahl getroffen!**

Dieses Gerät wurde unter hohen Qualitätsanforderungen entwickelt und gefertigt, um viele Jahre einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, damit Sie Ihr neues Produkt von Cameo Light schnell und optimal einsetzen können. Weitere Informationen über Cameo Light erhalten Sie auf unserer Website [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **FR Vous avez fait le bon choix!**

Cet appareil a été développé et fabriqué en appliquant des exigences de qualité très élevées: il garantit des années de fonctionnement sans problème. Veuillez lire attentivement ce Manuel Utilisateur: vous apprendrez rapidement à utiliser votre appareil Cameo Light de façon optimale. Vous trouverez davantage d'informations à propos de Cameo Light sur notre site Web: [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **ES ¡Gracias por elegir Cameo Light!**

Este equipo está diseñado y fabricado con los estándares de calidad más exigentes, para garantizar un correcto funcionamiento durante muchos años. Lea atentamente este manual de usuario para poder aprovechar rápidamente toda la funcionalidad de su nuevo producto de Cameo Light. Más información sobre Cameo Light en la web [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **PL Gratulujemy wyboru!**

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najwyższych kryteriów jakościowych w celu zapewnienia wieloletniej bezawaryjnej eksploatacji. Proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby móc jak najszybciej zacząć użytkować ten produkt marki Cameo Light. Więcej informacji na temat Cameo Light znajdą Państwo na naszej stronie internetowej pod adresem [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **IT Avete fatto la scelta giusta!**

Questo dispositivo è stato sviluppato e prodotto in conformità con elevati standard qualitativi che ne garantiscono il regolare funzionamento per molti anni. Leggete attentamente questo manuale d'uso per utilizzare al meglio il vostro nuovo prodotto Cameo Light. Per maggiori informazioni su Cameo Light consultare la nostra pagina Web [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

## **EN PREVENTIVE MEASURES**

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Observe all safety warnings. Never remove safety warnings or other information from the equipment.
5. Use the equipment only in the intended manner and for the intended purpose.
6. Use only sufficiently stable and compatible stands and/or mounts (for fixed installations). Make certain that wall mounts are properly installed and secured. Make certain that the equipment is installed securely and cannot fall down.
7. During installation, observe the applicable safety regulations for your country.
8. Never install and operate the equipment near radiators, heat registers, ovens or other sources of heat. Make certain that the equipment is always installed so that is cooled sufficiently and cannot overheat.
9. Never place sources of ignition, e.g., burning candles, on the equipment.
10. Ventilation slits must not be blocked.
11. This appliance is designed exclusively for indoor use, do not use this equipment in the immediate vicinity of water (does not apply to special outdoor equipment - in this case, observe the special instructions noted below). Do not expose this equipment to flammable materials, fluids or gases.
12. Make certain that dripping or splashed water cannot enter the equipment. Do not place containers filled with liquids, such as vases or drinking vessels, on the equipment.
13. Make certain that objects cannot fall into the device.
14. Use this equipment only with the accessories recommended and intended by the manufacturer.
15. Do not open or modify this equipment.
16. After connecting the equipment, check all cables in order to prevent damage or accidents, e.g., due to tripping hazards.
17. During transport, make certain that the equipment cannot fall down and possibly cause property damage and personal injuries.
18. If your equipment is no longer functioning properly, if fluids or objects have gotten inside the equipment or if it has been damaged in any way, switch it off immediately and unplug it from the mains outlet (if it is a powered device). This equipment may only be repaired by authorized, qualified personnel.
19. Clean the equipment using a dry cloth.
20. Comply with all applicable disposal laws in your country. During disposal of packaging, please separate plastic and paper/cardboard.
21. Plastic bags must be kept out of reach of children.

### **FOR EQUIPMENT THAT CONNECTS TO THE POWER MAINS:**

22. CAUTION: If the power cord of the device is equipped with an earthing contact, then it must be connected to an outlet with a protective ground. Never deactivate the protective ground of a power cord.
23. If the equipment has been exposed to strong fluctuations in temperature (for example, after transport), do not switch it on immediately. Moisture and condensation could damage the equipment. Do not switch on the equipment until it has reached room temperature.
24. Before connecting the equipment to the power outlet, first verify that the mains voltage and frequency match the values specified on the equipment. If the equipment has a voltage selection switch, connect the equipment to the power outlet only if the equipment values and the mains power values match. If the included power cord or power adapter does not fit in your wall outlet, contact your electrician.

25. Do not step on the power cord. Make certain that the power cable does not become kinked, especially at the mains outlet and/or power adapter and the equipment connector.
26. When connecting the equipment, make certain that the power cord or power adapter is always freely accessible. Always disconnect the equipment from the power supply if the equipment is not in use or if you want to clean the equipment. Always unplug the power cord and power adapter from the power outlet at the plug or adapter and not by pulling on the cord. Never touch the power cord and power adapter with wet hands.
27. Whenever possible, avoid switching the equipment on and off in quick succession because otherwise this can shorten the useful life of the equipment.
28. **IMPORTANT INFORMATION:** Replace fuses only with fuses of the same type and rating. If a fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.
29. To disconnect the equipment from the power mains completely, unplug the power cord or power adapter from the power outlet.
30. If your device is equipped with a Volex power connector, the mating Volex equipment connector must be unlocked before it can be removed. However, this also means that the equipment can slide and fall down if the power cable is pulled, which can lead to personal injuries and/or other damage. For this reason, always be careful when laying cables.
31. Unplug the power cord and power adapter from the power outlet if there is a risk of a lightning strike or before extended periods of disuse.
32. The device must only be installed in a voltage-free condition (disconnect the mains plug from the mains).
33. Dust and other debris inside the unit may cause damage. The unit should be regularly serviced or cleaned (no guarantee) depending on ambient conditions (dust etc., nicotine, fog) by qualified personnel to prevent overheating and malfunction.
34. Please keep a distance of at least 0.5 m to any combustible materials.



**CAUTION:**

To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Maintenance and repairs should be exclusively carried out by qualified service personnel.



The warning triangle with lightning symbol indicates dangerous uninsulated voltage inside the unit, which may cause an electrical shock.



The warning triangle with exclamation mark indicates important operating and maintenance instructions.



Warning! This symbol indicates a hot surface. Certain parts of the housing can become hot during operation. After use, wait for a cool-down period of at least 10 minutes before handling or transporting the device.

**CAUTION! HIGH VOLUMES IN AUDIO PRODUCTS!**

This device is meant for professional use. Therefore, commercial use of this equipment is subject to the respectively applicable national accident prevention rules and regulations. As a manufacturer, Adam Hall is obligated to notify you formally about the existence of potential health risks. Hearing damage due to high volume and prolonged exposure: When in use, this product is capable of producing high sound-pressure levels (SPL) that can lead to irreversible hearing damage in performers, employees, and audience members. For this reason, avoid prolonged exposure to volumes in excess of 90 dB.

**CAUTION! IMPORTANT INFORMATION ABOUT LIGHTING PRODUCTS!**

1. The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.
2. Do not stare, even temporarily, directly into the light beam.
3. Do not look at the beam directly with optical instruments such as magnifiers.
4. Stroboscope effects may cause epileptic seizures in sensitive people! People with epilepsy should definitely avoid places where strobes are used.

The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.

**DE SICHERHEITSHINWEISE**

1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Beachten Sie alle Warnhinweise. Entfernen Sie keine Sicherheitshinweise oder andere Informationen vom Gerät.
5. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
6. Verwenden Sie ausschließlich stabile und passende Stative bzw. Befestigungen (bei Festinstallationen). Stellen Sie sicher, dass Wandhalterungen ordnungsgemäß installiert und gesichert sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher installiert ist und nicht herunterfallen kann.
7. Beachten Sie bei der Installation die für Ihr Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
8. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Wärmequellen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so installiert ist, dass es ausreichend gekühlt wird und nicht überhitzen kann.
9. Platzieren Sie keine Zündquellen wie z.B. brennende Kerzen auf dem Gerät.
10. Lüftungsschlitze dürfen nicht blockiert werden.
11. Das Gerät wurde ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen entwickelt, betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (gilt nicht für spezielle Outdoor Geräte - beachten Sie in diesem Fall bitte die im Folgenden vermerkten Sonderhinweise). Bringen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen in Berührung.
12. Sorgen Sie dafür, dass kein Tropf- oder Spritzwasser in das Gerät eindringen kann. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behältnisse wie Vasen oder Trinkgefäße auf das Gerät.
13. Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände in das Gerät fallen können.

14. Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen und vorgesehenen Zubehör.
15. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.
16. Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Geräts alle Kabelwege, um Schäden oder Unfälle, z. B. durch Stolperfallen zu vermeiden.
17. Achten Sie beim Transport darauf, dass das Gerät nicht herunterfallen und dabei möglicherweise Sach- und Personenschäden verursachen kann.
18. Wenn Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Geräteinnere gelangt sind, oder das Gerät anderweitig beschädigt wurde, schalten Sie es sofort aus und trennen es von der Netzsteckdose (sofern es sich um ein aktives Gerät handelt). Dieses Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.
19. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein trockenes Tuch.
20. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze. Trennen Sie bei der Entsorgung der Verpackung bitte Kunststoff und Papier bzw. Kartonagen voneinander.
21. Kunststoffbeutel müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

#### BEI GERÄTEN MIT NETZANSCHLUSS:

22. ACHTUNG: Wenn das Netzkabel des Geräts mit einem Schutzkontakt ausgestattet ist, muss es an einer Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden. Deaktivieren Sie niemals den Schutzleiter eines Netzkabels.
23. Schalten Sie das Gerät nicht sofort ein, wenn es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt war (beispielsweise nach dem Transport). Feuchtigkeit und Kondensat könnten das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Zimmertemperatur erreicht hat.
24. Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, prüfen Sie zuerst, ob die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen. Verfügt das Gerät über einen Spannungswahlschalter, schließen Sie das Gerät nur an die Steckdose an, wenn die Gerätewerte mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Wenn das mitgelieferte Netzkabel bzw. der mitgelieferte Netzadapter nicht in Ihre Netzsteckdose passt, wenden Sie sich an Ihren Elektriker.
25. Treten Sie nicht auf das Netzkabel. Sorgen Sie dafür, dass spannungsführende Kabel speziell an der Netzbuchse bzw. am Netzadapter und der Gerätebuchse nicht geknickt werden.
26. Achten Sie bei der Verkabelung des Geräts immer darauf, dass das Netzkabel bzw. der Netzadapter stets frei zugänglich ist. Trennen Sie das Gerät stets von der Stromzuführung, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder Sie das Gerät reinigen möchten. Ziehen Sie Netzkabel und Netzadapter immer am Stecker bzw. am Adapter und nicht am Kabel aus der Steckdose. Berühren Sie Netzkabel und Netzadapter niemals mit nassen Händen.
27. Schalten Sie das Gerät möglichst nicht schnell hintereinander ein und aus, da sonst die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden könnte.
28. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie Sicherungen ausschließlich durch Sicherungen des gleichen Typs und Wertes. Sollte eine Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.
29. Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, entfernen Sie das Netzkabel bzw. den Netzadapter aus der Steckdose.
30. Wenn Ihr Gerät mit einem Volex-Netzanschluss bestückt ist, muss der passende Volex-Gerätestecker entsperrt werden, bevor er entfernt werden kann. Das bedeutet aber auch, dass das Gerät durch ein Ziehen am Netzkabel verrutschen und herunterfallen kann, wodurch Personen verletzt werden und/oder andere Schäden auftreten können. Verlegen Sie Ihre Kabel daher immer sorgfältig.
31. Entfernen Sie Netzkabel und Netzadapter aus der Steckdose bei Gefahr eines Blitzschlags oder wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden.
32. Das Gerät darf nur im spannungsfreien Zustand (Trennung des Netzsteckers vom Stromnetz) installiert werden.
33. Staub und andere Ablagerungen im Inneren des Geräts können es beschädigen. Das Gerät sollte je nach Umgebungsbedingungen (Staub, Nikotin, Nebel etc.) regelmäßig von qualifiziertem Fachpersonal gewartet bzw. gesäubert werden (keine Garantieleistung), um Überhitzung und Fehlfunktionen zu vermeiden.
34. Der Abstand zu brennbaren Materialien muss mindestens 0,5 m betragen



#### ACHTUNG

Entfernen Sie niemals die Abdeckung, da sonst das Risiko eines elektrischen Schlages besteht. Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Bediener repariert oder gewartet werden können. Lassen Sie Wartung und Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.



Das gleichseitige Dreieck mit Blitzsymbol warnt vor nichtisolierten, gefährlichen Spannungen im Geräteinneren, die einen elektrischen Schlag verursachen können.



Das gleichseitige Dreieck mit Ausrufungszeichen kennzeichnet wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise.



Warnung! Dieses Symbol kennzeichnet heiße Oberflächen. Während des Betriebs können bestimmte Teile des Gehäuses heiß werden. Berühren oder transportieren Sie das Gerät nach einem Einsatz erst nach einer Abkühlzeit von mindestens 10 Minuten.

#### ACHTUNG HOHE LAUTSTÄRKEN BEI AUDIOPRODUKTEN!

Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz vorgesehen. Der kommerzielle Betrieb dieses Geräts unterliegt den jeweils gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien zur Unfallverhütung. Als Hersteller ist Adam Hall gesetzlich verpflichtet, Sie ausdrücklich auf mögliche Gesundheitsrisiken hinzuweisen. Gehörschäden durch hohe Lautstärken und Dauerbelastung: Bei der Verwendung dieses Produkts können hohe Schalldruckpegel (SP) erzeugt werden, die bei Künstlern, Mitarbeitern und Zuschauern zu irreparablen Gehörschäden führen können. Vermeiden Sie länger anhaltende Belastung durch hohe Lautstärken über 90 dB.

#### VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LICHT-PRODUKTE!

1. Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.
2. Blicken Sie niemals, auch nicht kurzzeitig, direkt in den Lichtstrahl.
3. Blicken Sie niemals mit optischen Geräten wie Vergrößerungsgläsern in den Lichtstrahl.
4. Stoboskopeffekte können unter Umständen bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle auslösen! Epilepsiekranken Menschen sollten daher unbedingt Orte meiden, an denen Stroboskope eingesetzt werden.

Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbelichtung in Haushalten geeignet.

## FR MESURES PRÉVENTIVES

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.
2. Rangez tous les documents d'information et d'instructions en lieu sûr.
3. Veuillez suivre toutes les instructions
4. Observez tous les messages d'avertissement N'enlevez pas de l'appareil les étiquettes de sécurité ou autres informations.
5. N'utilisez l'appareil que pour des applications et de la façon appropriées.
6. Utilisez exclusivement des pieds et des dispositifs de fixation stables et adaptés lorsque l'appareil est utilisé en installation fixe. Assurez-vous que les fixations murales ont été montées correctement, et qu'elles sont sécurisées. Vérifiez que l'appareil est installé en toute sécurité, et qu'il ne peut pas tomber.
7. Lors de l'installation, observez les réglementations de sécurité en vigueur dans votre pays.
8. N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité de radiateurs, d'accumulateurs de chaleur, de fours ou de toute autre source de chaleur. Vérifiez que l'appareil est installé de façon à bénéficier en permanence d'un refroidissement efficace et qu'il ne peut pas chauffer de façon excessive.
9. Ne placez aucune source de flamme sur l'appareil – par exemple, une bougie allumée.
10. Ne bloquez pas les ouïes d'aération.
11. Cet appareil a été exclusivement conçu pour une utilisation en intérieur. N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'eau (à moins qu'il ne s'agisse d'un appareil conçu pour une utilisation en extérieur – dans ce cas, respectez les instructions correspondantes ci après) Ne mettez pas l'appareil en contact avec des matériaux, des liquides ou des gaz inflammables.
13. Vérifiez qu'aucun petit objet ne puisse tomber à l'intérieur de l'appareil.
14. N'utilisez avec cet appareil que des accessoires recommandés et approuvés par le fabricant.
15. N'ouvrez pas l'appareil, et n'essayez pas de le modifier.
16. Lors du branchement de l'appareil, sécurisez le passage du câble secteur, afin d'éviter tout dommage ou accident, par exemple quelqu'un qui trébucher sur le câble.
17. Lors du transport, vérifiez que l'appareil ne peut tomber, ce qui pourrait provoquer des dommages matériels et/ou corporels.
18. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, que de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur, ou qu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, éteignez-le immédiatement et débranchez sa prise secteur (s'il s'agit d'un appareil alimenté). Cet appareil ne doit être réparé que par un personnel autorisé.
19. Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon sec/
20. Observez toutes les réglementations en vigueur dans votre pays pour mettre l'appareil au rebut. Lorsque vous jetez l'emballage de l'appareil, veuillez séparer plastique, papier et carton.
21. Les films plastique doivent être mis hors de portée des enfants.

### APPAREILS RELIÉS AU SECTEUR :

22. ATTENTION : Si le câble de l'appareil est muni d'un fil de terre, il doit être relié à une prise murale avec terre. Ne désactivez jamais la mise à la terre d'un appareil.
23. N'allumez pas l'appareil immédiatement s'il a subi une grande différence de température ambiante (par exemple, lors du transport). L'humidité et la condensation pourraient l'endommager. Ne mettez l'appareil sous tension que lorsqu'il est parvenu à la température de la pièce.
24. Avant de relier l'appareil à la prise murale, vérifiez que la valeur et la fréquence de tension secteur sur laquelle il est réglé correspondent bien à la valeur et à la fréquence de la tension secteur locale. Si l'appareil possède un sélecteur de tension, ne le branchez sur la prise murale qu'après avoir vérifié que la valeur réglée correspond à la valeur effective de la tension secteur. Si la fiche du cordon secteur ou du bloc adaptateur livré avec votre appareil ne correspond pas au format de votre prise murale, veuillez consulter un électricien.
25. Ne piétinez pas le câble secteur. Assurez-vous que le câble secteur n'est pas trop pincé, notamment au niveau de l'arrière de l'appareil (ou de son adaptateur secteur) et de la prise murale.
26. Lors du branchement de l'appareil, vérifiez que l'accès au câble secteur ou au bloc adaptateur reste facile. Sortez la fiche secteur de la prise murale dès que vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, ou si vous désirez nettoyer l'appareil. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche elle-même, ou sur le bloc secteur lui-même ; ne tirez jamais sur le câble. Ne manipulez jamais le câble secteur ou l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.
27. N'éteignez/rallumez pas l'appareil rapidement plusieurs fois de suite : vous risquez de réduire la longévité de ses composants internes.
28. CONSEIL IMPORTANT : Ne remplacez le fusible que par un fusible de même type et du même calibre. Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.
29. Pour séparer complètement l'appareil du secteur, débranchez le cordon secteur ou l'adaptateur de la prise murale.
30. Si votre appareil est muni d'un connecteur secteur verrouillable (Volex), il faut d'abord déverrouiller le mécanisme avant d'enlever le cordon secteur. Attention, lorsque vous retirez le câble secteur, à ne pas faire bouger l'appareil, ce qui pourrait se traduire par un risque de chute, de blesser quelqu'un, ou tout autre dommage. Manipulez toujours le cordon secteur avec soin.
31. Débranchez la fiche secteur ou l'adaptateur de la prise murale en cas d'orage, ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.
32. L'appareil ne doit pas être alimenté lors de son installation (cordon secteur non relié à la prise murale).
33. Poussière et autres dépôts à l'intérieur de l'appareil sont susceptibles de l'endommager. Si les conditions environnementales sont difficiles (présence de poussière, de nicotine, de gouttelettes d'eau...), il est recommandé de le confier à un personnel spécialisé pour entretien et nettoyage (non pris en charge par la garantie), afin d'éviter toute surchauffe et défaillance.
34. Respectez une distance minimale de 0,5m par rapport à des matériaux inflammables.



### ATTENTION :

Ne démontez jamais le couvercle de l'appareil, vous risquez de recevoir un choc électrique. L'appareil ne renferme aucune pièce ni composant réparable ou remplaçable par l'utilisateur. Ne confiez l'entretien et la réparation qu'à un personnel qualifié.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral contenant un éclair terminé d'une flèche avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil, tension susceptible de provoquer un choc électrique.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un point d'exclamation signale à l'utilisateur la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.



ATTENTION ! Ce symbole correspond à des surfaces chaudes. En cours de fonctionnement, certaines parties de l'appareil peuvent devenir chaudes. Après utilisation, ne manipulez ou ne transportez l'appareil qu'au bout de 10 minutes de refroidissement.

### ATTENTION ! NIVEAUX SONORES ÉLEVÉS SUR LES PRODUITS AUDIO

Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation professionnelle. L'utilisation commerciale de cet appareil est soumise aux réglementations et directives en vigueur dans votre pays en matière de prévention d'accident. En tant que fabricant, Adam Hall est tenu de vous avertir formellement des risques relatifs à la santé. Risques provoqués par une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés : Lors de l'utilisation de ce produit, il est possible d'atteindre des niveaux de pression sonore (exprimés en dB SPL) élevés, susceptibles de provoquer des dommages auditifs irréparables chez les artistes, les techniciens et le public. Évitez toute exposition prolongée à des niveaux de pression sonore élevés (supérieurs à 90 dB SPL).

### ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS D'ÉCLAIRAGE

1. Ce produit est conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine du spectacle vivant : il n'est pas prévu pour une utilisation en éclairage domestique.
2. Ne regardez jamais directement le faisceau lumineux, même brièvement.
3. Ne regardez jamais le faisceau lumineux par l'intermédiaire d'un appareil optique grossissant (jumelles par exemple).
4. Dans certaines circonstances, les effets Stroboscope sont susceptibles de provoquer des crises d'épilepsie auprès de personnes sensibles. Il est donc conseillé aux personnes épileptiques d'éviter les lieux où sont installés des stroboscopes.

Ce produit a été développé pour une utilisation professionnelle, dans le secteur du spectacle : il ne convient pas à l'éclairage domestique.

## ES MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. Lea atentamente las instrucciones de este manual.
2. Guarde toda la información en un lugar seguro para futuras consultas.
3. Siga las instrucciones indicadas.
4. Siga todas las advertencias. No quite las instrucciones de seguridad ni cualquier otra información indicada en el equipo.
5. Utilice el equipo únicamente según la finalidad prevista.
6. Utilice solo soportes y fijaciones que sean robustos y adecuados cuando instale el equipo en instalaciones fijas. Asegúrese de que los soportes de pared están correctamente instalados y firmemente fijados. Asegúrese de que el equipo está sólidamente instalado y no se puede caer.
7. Al instalar el equipo, respete las normas de seguridad aplicables en su país.
8. Evite instalar el equipo cerca de radiadores, acumuladores de calor, estufas o cualquier otra fuente de calor. Asegúrese de que el equipo esté instalado en un lugar con ventilación suficiente para evitar cualquier sobrecalentamiento.
9. No coloque sobre el equipo fuentes de llamas sin protección, por ejemplo, velas encendidas.
10. Evite bloquear las rejillas de ventilación.
11. El equipo está diseñado para uso en interiores; no lo utilice cerca del agua (excepto los equipos específicamente diseñados para uso en exterior, en cuyo caso tenga en cuenta las indicaciones mencionadas a continuación). No exponga este equipo a materiales, líquidos o gases inflamables.
12. Evite exponer el equipo a gotas o salpicaduras que puedan caer dentro del mismo. No coloque recipientes llenos de líquido, como floreros o vasos, sobre el equipo.
13. Asegúrese de no dejar caer ningún objeto dentro del equipo.
14. Emplee el equipo únicamente con los accesorios recomendados por el fabricante.
15. No abra el equipo ni intente modificarlo.
16. Una vez conectado el equipo, compruebe que en toda la longitud del cableado no hay peligro de que provoque una caída, por ejemplo.
17. Durante el transporte, asegúrese de que el equipo no se caiga y pueda causar daños personales o materiales.
18. Si el equipo no funciona correctamente, o si se ha vertido líquido sobre él, o si un objeto ha caído en su interior o si ha sufrido algún desperfecto, apague inmediatamente el equipo y desenchufe el cable eléctrico (si se trata de un equipo activo). Únicamente un técnico especialista debe reparar el equipo.
19. Para limpiar el equipo utilice un paño seco.
20. Procure seguir las normas vigentes en su país sobre reciclaje de desechos. Separe los componentes de plástico, papel y cartón del paquete para reciclarlos en sus contenedores respectivos.
21. No deje las bolsas de plástico al alcance de los niños.

### PARA LOS EQUIPOS CON TOMA ELÉCTRICA:

22. ADVERTENCIA: Si el cable eléctrico está provisto de un contacto de protección, debe conectarse a una toma eléctrica con conexión a tierra. No desactivar nunca esta conexión de protección a tierra del cable eléctrico.
23. Si el equipo ha estado expuesto a un cambio brusco de temperatura (por ejemplo, después del transporte), no lo encienda inmediatamente. La condensación o la humedad podrían dañar el equipo. Deje que el equipo alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
24. Antes de conectar el cable eléctrico a la toma de corriente, compruebe si la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico coinciden con las especificaciones de este equipo. Si el equipo dispone de un selector de tensión, antes de enchufarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el valor seleccionado coincide con la tensión de suministro. Si el enchufe o el adaptador de corriente no encajan en la toma eléctrica, consulte a un electricista.
25. Asegúrese de que el cable eléctrico no está pinzado. Evite que el cable resulte pellizcado, sobre todo en los extremos de conexión al equipo y en la toma eléctrica.
26. Al conectar el equipo, asegúrese de que el cable eléctrico o el adaptador de corriente estén siempre accesibles. Desconecte el equipo de la toma de corriente cuando no esté en uso o antes de limpiarlo. Para ello, desconecte el cable eléctrico y el adaptador de corriente del conector del equipo en vez de desenchufar el cable de la toma eléctrica. No tocar el cable eléctrico ni el adaptador de corriente con las manos húmedas.

27. No encienda y apague el equipo en cortos intervalos de tiempo, ya que se reduce así la vida útil del sistema.
28. **NOTA IMPORTANTE:** Sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y de las mismas características. Si el fusible se funde continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
29. Para desconectar completamente el equipo de la tensión eléctrica, desenchufe el cable eléctrico o el adaptador de corriente de la toma eléctrica.
30. Si el equipo dispone de un enchufe eléctrico Volex, deberá desbloquearse el Volex del equipo para desenchufarlo. Esto implica que un tirón en el cable eléctrico puede desplazar el equipo y provocar daños personales o materiales. Por tanto, asegúrese de instalar los cables con sumo cuidado.
31. Si es probable que caiga un rayo por una tormenta eléctrica o si no va a emplear el equipo durante mucho tiempo, desenchufe el cable eléctrico y el adaptador de corriente.
32. Al montar el equipo, asegúrese de que no está alimentado eléctricamente (el enchufe no debe estar conectado a la red eléctrica).
33. La acumulación de polvo y otras partículas en el interior del equipo puede causar daños. Dependiendo de las condiciones ambientales (polvo, nicotina, niebla, etc.), deberá realizarse periódicamente el mantenimiento o la limpieza del equipo por personal especializado, para evitar cualquier sobrecalentamiento o fallo de funcionamiento (mantenimiento y limpieza no cubiertos por la garantía).
34. Asimismo, deberá dejarse una distancia mínima de 0,5 metros con cualquier material inflamable.



**ATENCIÓN:**

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa. El equipo no contiene elementos que el usuario pueda reparar o sustituir. Para cualquier tarea de mantenimiento o reparación, acuda a un técnico cualificado.



El símbolo de rayo dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de tensiones peligrosas sin aislamiento dentro del equipo que pueden causar una descarga eléctrica.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de importantes instrucciones de uso y mantenimiento.



¡Advertencia! Este símbolo indica la presencia de superficies calientes. Durante el funcionamiento, algunas partes de la carcasa pueden llegar a calentarse bastante. Por ello, una vez apagado el equipo, espere al menos 10 minutos antes de manipularlo o transportarlo.

**¡ADVERTENCIA: ALTO VOLUMEN!**

Este equipo se destina a un uso profesional. Por consiguiente, si se aplica a un uso comercial, estará sujeto a las normas y reglamentos de la Asociación para la prevención de accidentes de su sector profesional. Como fabricante, Adam Hall tiene la obligación de informar formalmente a los usuarios de la existencia de posibles riesgos para la salud. Daños auditivos por exposición prolongada a un nivel SPL alto: este equipo puede generar fácilmente un nivel de presión sonora (SPL) lo suficientemente elevado como para causar daños auditivos permanentes a los artistas, el personal de producción y el público. Deben tomarse precauciones para evitar la exposición prolongada a un SPL de más de 90 dB.

**¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS DE ILUMINACIÓN!**

1. Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.
2. No mire directamente el haz de luz, ni siquiera momentáneamente.
3. No mire directamente el haz de luz con instrumentos ópticos, como lentes de aumento.
4. ¡Los efectos estroboscópicos pueden a veces causar convulsiones en personas fotosensibles! Las personas con epilepsia deben evitar los lugares en los que se usan luces estroboscópicas.

Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.

**PL ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**

1. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Wszystkie informacje i instrukcje przechowywać w bezpiecznym miejscu.
3. Należy przestrzegać zaleceń.
4. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych. Nie wolno usuwać wskazówek bezpieczeństwa ani innych informacji znajdujących się na urządzeniu.
5. Używać urządzenia wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
6. Stosować wyłącznie stabilne i pasujące statywy, ew. elementy mocujące (w przypadku instalacji stałych). Należy zadbać o prawidłową instalację uchwytywnych ściennych i ich odpowiednie zabezpieczenie. Zapewnić bezpieczną instalację urządzenia i upewnić się, że urządzenie nie spadnie.
7. Podczas instalacji przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.
8. Urządzenie instalować i eksploatować z dala od grzejników, zasobników ciepła, pieców i innych źródeł ciepła. Zadbać o zainstalowanie urządzenia w taki sposób, aby zawsze było ono wystarczająco chłodzone i nie mogło ulec przegrzaniu.
9. Nie umieszczać na urządzeniu źródeł zapłonu, takich jak np. palące się świece.
10. Nie wolno blokować szczelin wentylacyjnych.
11. Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wody (nie dotyczy specjalnych urządzeń do stosowania na zewnątrz – w takim przypadku należy przestrzegać podanych poniżej wskazówek specjalnych). Urządzenie nie może mieć kontaktu z palnymi materiałami, płynami ani gazami.
12. Zabezpieczyć urządzenie przed wniknięciem kapiącej lub przyskającej wody. Nie wolno stawiać na urządzeniu pojemników napełnionych płynami, takich jak wazon czy naczynia z piciem.
13. Należy zadbać o to, aby do urządzenia nie wpadały żadne przedmioty.
14. Urządzenie można eksploatować tylko przy użyciu akcesoriów zaleczanych i przewidzianych przez producenta.
15. Nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać w nim zmian.

16. Po podłączeniu urządzenia sprawdzić wszystkie ciągi kablowe, aby zapobiec szkodom lub wypadkom np. w wyniku potknięcia.
17. Podczas transportu zadbać o to, aby urządzenie nie upadło, gdyż może to spowodować uszkodzenie mienia i obrażenia ciała.
18. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, do jego wnętrza dostały się płyny lub przedmioty lub jeśli urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od gniazda sieciowego (jeśli urządzenie jest aktywne). Naprawę takiego urządzenia może wykonać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
19. Do czyszczenia urządzenia stosować suchą ściereczkę.
20. Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących usuwania odpadów. Podczas utylizacji opakowania oddzielić tworzywo sztuczne od papieru i tektury.
21. Worki z tworzywa sztucznego należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

#### **DOTYCZY URZĄDZEŃ Z ZASILANIEM SIECIOWYM:**

22. UWAGA: jeśli kabel sieciowy urządzenia jest wyposażony w zestyk ochronny, należy go podłączyć do przewodem uziemiającym. Nigdy nie wolno dezaktywować przewodu uziemiającego kabla sieciowego.
23. Nie włączać urządzenia bezpośrednio po narażeniu go na silne wahania temperatury (np. po transporcie). Wilgoć i skropliny mogą uszkodzić urządzenie. Włączyć urządzenie dopiero wtedy, gdy osiągnie temperaturę pokojową.
24. Przed podłączeniem urządzenia do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiada wartościom podanym na urządzeniu. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przełącznik napięcia, należy podłączyć je do gniazda tylko wówczas, gdy wartości urządzenia odpowiadają wartościom sieci elektrycznej. Jeśli dołączony kabel sieciowy lub dołączony adapter sieciowy nie pasuje do gniazda elektrycznego, należy skontaktować się z elektrykiem.
25. Nie stawać na kablu sieciowym. Należy zadbać o to, aby kable przewodzące napięcie nie były zagięte przy gnieździe sieciowym, przy adapterze sieciowym ani przy gnieździe urządzenia.
26. Przy podłączeniu urządzenia zawsze należy zadbać o to, aby kabel sieciowy lub adapter sieciowy był zawsze łatwo dostępny. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono używane lub gdy ma zostać poddane czyszczeniu. Zawsze należy wyjmować kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda, chwytając za wtyczkę lub adapter, a nie za kabel. Nigdy nie dotykać kabla sieciowego i adaptera sieciowego mokrymi dłońmi.
27. W miarę możliwości nie włączać i wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu, gdyż może to mieć negatywny wpływ na jego żywotność.
28. WAŻNA INFORMACJA: bezpieczniki należy wymieniać wyłącznie na bezpieczniki tego samego typu i o takich samych wartościach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
29. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć kabel sieciowy lub adapter sieciowy z gniazda.
30. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przyłącze sieciowe Volex, konieczne jest odblokowanie odpowiedniej wtyczki urządzenia Volex, zanim będzie możliwe jej odłączenie. Oznacza to także, iż w wyniku pociągnięcia za kabel urządzenie może się przesunąć i spaść, co może spowodować obrażenia ciała i/lub inne szkody, dlatego ważne jest, aby przewody były odpowiednio poprowadzone.
31. W przypadku zagrożenia uderzeniem pioruna lub jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, należy wyjąć kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda.
32. Instalacja urządzenia powinna odbywać się, gdy urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania (należy wyjąć wtyczkę z gniazda).
33. Kurz i inne osady wewnątrz urządzenia mogą je uszkodzić. W zależności od warunków otoczenia (kurz, nikotyna, opary itp.) urządzenie powinno być konserwowane lub czyszczone przez wykwalifikowanego specjalistę (usługa nieobjęta gwarancją), aby zapobiec przegrzaniu i nieprawidłowemu działaniu.
34. Odstęp od materiałów łatwopalnych musi wynosić co najmniej 0,5 m.



#### **UWAGA:**

Nigdy nie zdejmować pokrywy, gdyż grozi to porażeniem prądem. We wnętrzu urządzenia nie ma żadnych części, które mogłyby zostać naprawione bądź poddane czynnościom konserwacyjnym przez użytkownika. Czynności konserwacyjne i naprawy może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.



Trójkąt równoboczny z symbolem błyskawicy sygnalizuje niez izolowane, niebezpieczne napięcie we wnętrzu urządzenia, które może spowodować porażenie prądem.



Trójkąt równoboczny z wykrzyknikiem oznacza ważne wskazówki dotyczące obsługi i konserwacji.



Ostrzeżenie! Ten symbol ostrzega przed gorącymi powierzchniami. Podczas użytkowania niektóre elementy mogą się nagrzać. Urządzenie można dotykać lub transportować dopiero po jego ostygnięciu (po odczekaniu co najmniej 10 minut).

#### **UWAGA! WYSOKI POZIOM GŁOŚNOŚCI PRODUKTÓW AUDIO!**

To urządzenie przewidziane jest do zastosowań profesjonalnych. Komercyjne stosowanie tego urządzenia podlega obowiązującym w danym kraju przepisom i wytycznym dotyczącym zapobiegania wypadkom. Firma Adam Hall jest jako producent zobowiązana do wyraźnego informowania o potencjalnym zagrożeniu dla zdrowia. Utrata słuchu w wyniku wysokiego poziomu głośności i długotrwałego narażenia: podczas stosowania tego produktu może powstać wysoki poziom ciśnienia akustycznego (SPL), który może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia słuchu u artystów, pracowników i widzów. Należy unikać długotrwałego narażenia na wysoki poziom głośności powyżej 90 dB.

#### **OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW OŚWIETLENIOWYCH!**

1. Produkt przeznaczony jest do zastosowań profesjonalnych podczas organizacji imprez i nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
2. Nigdy nie spoglądać bezpośrednio w stronę promienia świetlnego, nawet przez krótką chwilę.
3. Nigdy nie spoglądać w stronę promienia świetlnego przy pomocy urządzeń optycznych, takich jak np. szkło powiększające.
4. Efekty stroboskopowe mogą wywołać ataki epilepsji u osób wrażliwych na pulsujące światło! Dlatego osoby chorujące na epilepsję powinny unikać miejsc, w których stosowane są stroboskopy.

Produkt powstał z myślą o profesjonalnych zastosowaniach w branży estradowej i nie jest przeznaczony do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwach domowych.



## **IT MISURE PRECAUZIONALI**

1. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Seguire le istruzioni.
4. Rispettare tutte le avvertenze. Non rimuovere dal dispositivo le indicazioni sulla sicurezza o altre informazioni.
5. Utilizzare il dispositivo solo nei modi previsti dal manuale.
6. Utilizzare esclusivamente stativi e fissaggi stabili e adatti (per installazioni fisse). Verificare che i supporti a parete siano installati e fissati a regola d'arte. Verificare che il dispositivo sia installato in modo stabile e non possa cadere.
7. Durante l'installazione, osservare le normative sulla sicurezza in vigore nel proprio Paese.
8. Non installare né azionare il dispositivo in prossimità di radiatori, accumulatori termici, stufe o altre fonti di calore. Accertarsi che il dispositivo sia sempre installato in modo che venga raffreddato a sufficienza e non possa surriscaldarsi.
9. Non appoggiare sul dispositivo fonti di combustione, quali candele accese.
10. Le fessure di areazione non devono essere bloccate.
11. Il dispositivo è destinato all'impiego esclusivamente in ambienti chiusi; non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di acqua (questo punto non interessa i dispositivi specifici per l'esterno, per i quali valgono le indicazioni speciali riportate di seguito). Non portare mai il dispositivo a contatto con materiali, liquidi o gas infiammabili.
12. Accertarsi che all'interno del dispositivo non possa penetrare acqua per gocciolamento o spruzzo. Non collocare sul dispositivo oggetti contenenti liquidi, quali vasi, tazze o bicchieri.
13. Assicurarsi che non sia possibile la caduta di oggetti nel dispositivo.
14. Azionare il dispositivo esclusivamente con gli accessori appositamente consigliati e previsti dal produttore.
15. Non aprire né modificare il dispositivo.
16. Una volta collegato il dispositivo, verificare tutti i cavi per evitare danni o incidenti, ad esempio per inciampo.
17. Durante il trasporto, assicurarsi che il dispositivo non possa cadere e causare possibili danni a cose e/o persone.
18. Se il dispositivo non funzionasse più correttamente, vi fosse caduto sopra del liquido o un oggetto o fosse stato danneggiato in altro modo, spegnerlo immediatamente e staccare la spina (se si tratta di un dispositivo attivo). La riparazione del dispositivo deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato autorizzato.
19. Per la pulizia del dispositivo utilizzare un panno pulito.
20. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione. Al momento di smaltire l'imballo, separare la plastica dalla carta e dal cartone.
21. I sacchetti di plastica devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

### **DISPOSITIVI CON ALLACCIAMENTO DI RETE:**

22. **ATTENZIONE:** se il cavo di rete è dotato di contatto di protezione, deve essere collegato a una presa di rete con messa a terra. Non disattivare mai la connessione di messa a terra di un cavo di rete.
23. Non accendere il dispositivo subito dopo essere stato sottoposto a forti variazioni di temperatura (ad esempio dopo il trasporto). Umidità e condensa potrebbero danneggiare il dispositivo. Accendere il dispositivo solo dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.
24. Prima di collegare il dispositivo alla presa, controllare innanzitutto se la tensione e la frequenza della rete elettrica coincidono con i valori indicati sul dispositivo stesso. Nel caso di dispositivo munito di selettore di tensione, collegarlo alla presa unicamente se i valori del dispositivo coincidono con quelli della rete elettrica. Se il cavo di rete o l'adattatore di rete forniti in dotazione non sono compatibili con la presa, rivolgersi a un elettricista.
25. Non calpestare il cavo di rete. Accertarsi che i cavi sotto tensione, in particolare della presa di rete o dell'adattatore di rete, non vengano pizzicati.
26. Durante il cablaggio del dispositivo, verificare sempre che il cavo di rete e l'adattatore di rete siano costantemente accessibili. Staccare sempre il dispositivo dall'alimentazione di rete quando non è utilizzato o durante la pulizia. Per staccare dalla presa il cavo di rete e l'adattatore di rete, tirare sempre dalla spina o dall'adattatore e non dal cavo. Non toccare mai il cavo di alimentazione e l'alimentatore con le mani umide.
27. Evitare per quanto possibile di accendere e spegnere velocemente il dispositivo per non pregiudicarne la durata.
28. **NOTA IMPORTANTE:** Sostituire i fusibili esclusivamente con fusibili dello stesso tipo e valore. Se un fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
29. Per staccare completamente il dispositivo dalla rete elettrica, rimuovere il cavo di rete o l'adattatore di rete dalla presa.
30. Per staccare un dispositivo provvisto di presa Volex, è prima necessario sbloccare la relativa spina Volex del dispositivo stesso. Tirando il cavo di rete, però, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere, provocando danni alle persone o di altro genere. Prestare quindi la più scrupolosa attenzione durante la posa dei cavi.
31. In caso di pericolo di caduta di fulmine, o se il dispositivo rimane inutilizzato a lungo, staccare sempre il cavo di rete e l'adattatore di rete dalla presa.
32. L'installazione del dispositivo deve essere realizzata unicamente in assenza di tensione (staccare la spina dalla rete elettrica).
33. Polvere e depositi di altra natura all'interno del dispositivo possono danneggiarlo. A seconda delle condizioni ambientali (polvere, nicotina, nebbia ecc.) il dispositivo deve essere sottoposto a regolari interventi di manutenzione e pulizia da parte di personale specializzato (senza garanzia, interventi a carico del proprietario) per evitare surriscaldamento e malfunzionamenti.
34. La distanza dai materiali infiammabili deve essere di almeno 0,5 m



### **ATTENZIONE:**

non togliere mai il coperchio di protezione perché sussiste il pericolo di scosse elettriche. L'interno del dispositivo non contiene parti che possono essere riparate o sottoposte a manutenzione da parte dell'utente. Per gli interventi di manutenzione e di riparazione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



Il triangolo equilatero con il simbolo del lampo segnala la presenza di tensioni pericolose non isolate all'interno dell'apparecchio che possono causare scosse elettriche.



Il triangolo equilatero con punto esclamativo segnala la presenza di importanti informazioni relative all'uso e alla manutenzione.



Avvertimento! Questo simbolo indica superfici calde. Alcune parti della cassa potrebbero scaldarsi durante l'impiego. Dopo aver usato l'apparecchiatura, lasciarla raffreddare per almeno 10 minuti prima di toccarla o trasportarla.

**ATTENZIONE! PRODOTTI AUDIO con LIVELLI SONORI ELEVATI!**

Questo dispositivo è destinato a uso professionale. Il suo utilizzo in ambito commerciale è soggetto alle normative e alle direttive nazionali vigenti in materia di prevenzione di infortuni. In qualità di produttore, Adam Hall è tenuto per legge a informare espressamente gli utenti degli eventuali rischi per la salute. Danni all'udito provocati da un'esposizione prolungata a un livello sonoro elevato: l'utilizzo di questo prodotto può generare elevati livelli di pressione sonora (SPL) che possono provocare danni irreparabili all'udito di artisti, collaboratori e spettatori. Evitare l'esposizione prolungata a livelli sonori elevati, superiori a 90 dB.

**ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI DI ILLUMINAZIONE!**

1. Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nel settore della tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.
2. Non fissare mai direttamente il fascio di luce, nemmeno per brevi istanti.
3. Non guardare mai il fascio di luce con dispositivi ottici quali le lenti d'ingrandimento.
4. In alcuni casi, in persone sensibili gli effetti stroboscopici possono causare attacchi epilettici! Le persone affette da epilessia devono perciò assolutamente evitare luoghi in cui vengono impiegati effetti stroboscopici.

Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nella tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.

# INTRODUCTION / EINFÜHRUNG / INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN / WPROWADZENIE / INTRODUZIONE

## **EN** Introduction

### **MINI MOVING HEAD**

NANO BEAM 300 30 W RGBW

CLNB300

#### **CONTROL FUNCTIONS**

8-channel, 11-channel, 14-channel DMX control

IR remote control

Master / Slave mode

Standalone Function

#### **FEATURES**

Mini Moving Head with 30 W Cree RGBW LED and 4° beam angle, endless PAN and 230° TILT movement, 3 DMX modes, DMX 512 control, Master/Slave operation, Standalone programs, Music control via built-in microphone, IR remote control, universal mounting options, rubber feet, screwable safety eyelet and 1 omega bracket included, operating voltage 100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz, power consumption 70 W.

### **MINI MOVING HEAD**

NANO WASH 400 4x10 W RGBW

CLNW400

#### **CONTROL FUNCTIONS**

8-channel, 9-channel, 14-channel, 26-channel DMX control

IR remote control

Master / Slave mode

Standalone Function

#### **FEATURES**

Mini Moving Head with 4 x 10 W RGBW LEDs and 5° beam angle, endless PAN and 180° TILT movement, 4 DMX modes, DMX 512 control, Master/Slave operation, Standalone programs, Music control via built-in microphone, IR remote control, universal mounting options, rubber feet, screwable safety eyelet and 1 omega bracket included, operating voltage 100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz, power consumption 90 W.

#### **OPERATION**

The Cameo NANO BEAM 300 and NANO WASH 400 are DMX 512 controllable Mini LED Moving Heads and can be operated as Standalone devices, in Master/Slave mode, via IR remote control and via Music control.

## **DE** Einführung

### **MINI MOVING HEAD**

NANO BEAM 300 30W RGBW

CLNB300

#### **STEUERUNGSFUNKTIONEN**

8-Kanal, 11-Kanal, 14-Kanal DMX-Steuerung

IR-Fernbedienung

Master / Slave Betrieb

Standalone Funktion

#### **EIGENSCHAFTEN**

Mini Moving Head mit 30W Cree RGBW LED und 4° Abstrahlwinkel, endlos PAN und 230° TILT Bewegung, 3 DMX-Modi, DMX-512 Steuerung, Master / Slave Betrieb, Standalone Programme, Musiksteuerung über eingebautes Mikrofon, IR Fernbedienung, Universelle Montagemöglichkeiten, Gummifüße, Safety Schrauböse und 1 Omega-Bügel inklusive, Betriebsspannung 100V - 240V AC / 50 - 60Hz, Leistungsaufnahme 70W.

### **MINI MOVING HEAD**

NANO WASH 400 4x10W RGBW

CLNW400

#### **STEUERUNGSFUNKTIONEN**

8-Kanal, 9-Kanal, 14-Kanal, 26-Kanal DMX-Steuerung

IR-Fernbedienung

Master / Slave Betrieb

Standalone Funktion

#### **EIGENSCHAFTEN**

Mini Moving Head mit 4x10W RGBW LEDs und 5° Abstrahlwinkel, endlos PAN und 180° TILT Bewegung, 4 DMX-Modi, DMX-512 Steuerung, Master / Slave Betrieb, Standalone Programme, Musiksteuerung über eingebautes Mikrofon, IR Fernbedienung, Universelle Montagemöglichkeiten, Gummifüße, Safety Schrauböse und 1 Omega-Bügel inklusive, Betriebsspannung 100V - 240V AC / 50 - 60Hz, Leistungsaufnahme 90W.

## **BEDIENUNG**

Die Cameo NANO BEAM 300 und NANO WASH 400 sind DMX-512-steuerbare Mini LED Moving Heads und lassen sich als Standalone-Geräte, im Master / Slave-Modus, per IR-Fernbedienung und Musiksteuerung betreiben.

## **FR Introduction**

### **MINI-PROJECTEUR ASSERVI (LYRE)**

NANO BEAM 300 30 W RGBW  
CLNB300

#### **FONCTIONS DE PILOTAGE**

Pilotage DMX 8 canaux, 11 canaux, 14 canaux  
Télécommande infrarouge  
Mode Master / Slave  
Fonction Standalone (mode autonome)

#### **FONCTIONNALITÉS :**

Mini-projecteur asservi, LED RGBW Cree 30 W, angle de départ 4°, mouvements PAN illimités et TILT sur 230°, 3 modes DMX, pilotage DMX-512, mode Master / Slave, programmes autonomes, pilotage par la musique grâce au microphone intégré, télécommande infrarouge, possibilités de montage universelles, pieds caoutchouc, livré avec œillet de sécurité à visser et support en oméga, tension d'alimentation 100 à 240 Volts 50/60 Hz, consommation électrique 70 W.

### **MINI-PROJECTEUR ASSERVI (LYRE)**

NANO WASH 400 4x10 W RGBW  
CLNW400

#### **FONCTIONS DE PILOTAGE**

Pilotage DMX 8 canaux, 9 canaux, 14 canaux, 26 canaux  
Télécommande infrarouge  
Mode Master / Slave  
Fonction Standalone (mode autonome)

#### **FONCTIONNALITÉS :**

Mini-projecteur asservi, 4 x LED RGBW 10 W, angle de départ 5°, mouvements PAN illimités et TILT sur 230°, 4 modes DMX, pilotage DMX-512, mode Master / Slave, programmes autonomes, pilotage par la musique grâce au microphone intégré, télécommande infrarouge, possibilités de montage universelles, pieds caoutchouc, livré avec œillet de sécurité à visser et support en oméga, tension d'alimentation 100 à 240 Volts 50/60 Hz, consommation électrique 90 W.

## **UTILISATION**

Les Cameo NANO BEAM 300 et NANO WASH 400 sont des mini-projecteurs asservis (lyres) pilotables DMX-512 ; ils s'utilisent en mode autonome, Master/Slave, avec une télécommande infrarouge, ou peuvent se piloter par la musique.

## **ES Introducción**

### **MINICABEZA MÓVIL**

NANO BEAM 300 30 W RGBW  
CLNB300

#### **MODOS DE CONTROL**

Control DMX de 8 canales, 11 canales, 14 canales  
Mando a distancia por infrarrojos  
Modo Maestro/Escavo  
Modo Autónomo

#### **CARACTERÍSTICAS**

Minicabeza móvil con LED Cree RGBW de 30 W y ángulo de dispersión de 4°, giro ilimitado en horizontal y de 230° en vertical, 3 modos DMX, control DMX512, modo Maestro/Escavo, modo Autónomo, control por sonido mediante un micrófono interno, mando a distancia por infrarrojos, varias posibilidades de montaje, pies de goma, argolla de seguridad y 1 soporte de montaje en omega incluidos, alimentación eléctrica de 100-240 VAC, 50/60 Hz, consumo de 70 W.

### **MINICABEZA MÓVIL**

NANO WASH 400 4 x 10 W RGBW  
CLNW400

#### **MODOS DE CONTROL**

Control DMX de 8 canales, 9 canales, 14 canales y 26 canales  
Mando a distancia por infrarrojos  
Modo Maestro/Escavo  
Modo Autónomo

## CARACTERÍSTICAS

Minicabeza móvil con 4 LED RGBW de 10 W y ángulo de dispersión de 5°, giro ilimitado en horizontal y de 180° en vertical, 4 modos DMX, control DMX512, modo Maestro/Esclavo, modo Autónomo, control por sonido mediante un micrófono interno, mando a distancia por infrarrojos, varias posibilidades de montaje, pies de goma, argolla de seguridad y 1 soporte de montaje en omega incluidos, alimentación eléctrica de 100-240 VAC, 50/60 Hz, consumo de 90 W.

## USO

Los equipos NANO BEAM 300 y NANO WASH 400 de Cameo son minicabezas móviles de LED que se controlan por DMX512 y se pueden utilizar en los modos autónomo y maestro/esclavo, mediante el mando a distancia por infrarrojos o activados por el sonido ambiente.

## PL Wprowadzenie

### MINI MOVING HEAD

NANO BEAM 300 30 W RGBW  
CLNB300

### FUNKCJE STEROWANIA

8-kanalowe, 11-kanalowe, 14-kanalowe sterowanie DMX

Pilot na podczerwień

Tryb pracy Master/Slave

Funkcja Standalone

### CECHY

Reflektor Mini Moving Head wyposażony w diodę LED Cree RGBW o mocy 30 W i charakteryzujący się kątem wiązki światła 4°, nieograniczony ruch w poziomie (PAN) i 230° w pionie (TILT), 3 tryby DMX, sterowanie DMX-512, tryb pracy Master/Slave, programy Standalone, sterowanie muzyką poprzez wbudowany mikrofon, pilot na podczerwień, uniwersalne możliwości montażu, gumowe nóżki, zabezpieczająca śruba oczkowa oraz 1 pałąk Omega w zestawie. Napięcie robocze: 100 V–240 V AC/50–60 Hz, pobór mocy 70 W.

### MINI MOVING HEAD

NANO WASH 400 4 x 10 W RGBW  
CLNW400

### FUNKCJE STEROWANIA

8-kanalowe, 9-kanalowe, 14-kanalowe, 26-kanalowe sterowanie DMX

Pilot na podczerwień

Tryb pracy Master/Slave

Funkcja Standalone

### CECHY

Reflektor Mini Moving Head wyposażony w 4 diody LED RGBW o mocy 10 W i charakteryzujący się kątem wiązki światła 5°, nieograniczony ruch w poziomie (PAN) i 180° w pionie (TILT), 4 tryby DMX, sterowanie DMX-512, tryb pracy Master/Slave, programy Standalone, sterowanie muzyką poprzez wbudowany mikrofon, pilot na podczerwień, uniwersalne możliwości montażu, gumowe nóżki, zabezpieczająca śruba oczkowa oraz 1 pałąk Omega w zestawie. Napięcie robocze: 100 V–240 V AC/50–60 Hz, pobór mocy 90 W.

## OBŚŁUGA

Urządzenia Cameo NANO BEAM 300 i NANO WASH 400 to sterowane przez protokół DMX-512 reflektory Mini LED Moving Head, pracujące jako urządzenia Standalone i w trybie Master/Slave, którymi można sterować za pomocą pilota na podczerwień lub muzyką.

## IT Introduzione

### MINI TESTA MOBILE

NANO BEAM 300 30 W RGBW  
CLNB300

### FUNZIONI DI COMANDO

Controllo DMX a 8 canali, 11 canali, 14 canali

Telecomando a infrarossi

Funzionamento master/slave

Funzione standalone

### CARATTERISTICHE

Mini testa mobile con LED Cree RGBW da 30 W e angolo di dispersione da 4°, giro orizzontale PAN continuo e verticale TILT a 230°, 3 modalità DMX, comando DMX512, funzionamento master/slave, programmi standalone, comando tramite musica mediante microfono integrato, telecomando a infrarossi, opzioni di montaggio universali, piedini in gomma, occhio a vite di sicurezza e 1 staffa Omega inclusi, tensione di esercizio da 100 - 240 V AC, 50/60 Hz, potenza assorbita 70 W.

### MINI TESTA MOBILE

NANO WASH 400 4 x 10 W RGBW  
CLNW400

## FUNZIONI DI COMANDO

Controllo DMX 8 canali, 9 canali, 14 canali, 26 canali

Telecomando a infrarossi

Funzionamento master/slave

Funzione standalone

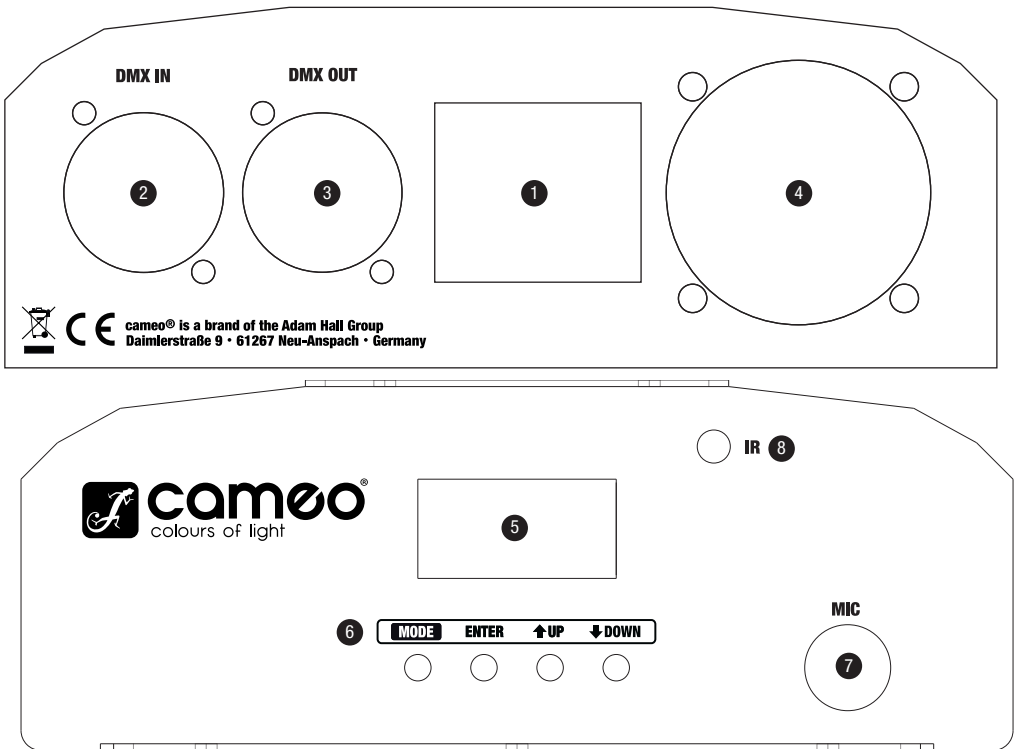
## CARATTERISTICHE

Mini testa mobile con 4 LED RGBW da 10 W e angolo di dispersione da 5°, giro orizzontale PAN continuo e verticale TILT da 180°, 4 modalità DMX, comando DMX512, funzionamento master/slave, programmi standalone, comando tramite musica mediante microfono integrato, telecomando a infrarossi, opzioni di montaggio universali, piedini in gomma, occhiello a vite di sicurezza e 1 staffa Omega inclusi, tensione di esercizio da 100 - 240 V AC, 50/60 Hz, potenza assorbita 90 W.

## UTILIZZO

I dispositivi NANO BEAM 300 e NANO WASH 400 di Cameo sono mini teste mobili con controllo DMX512 utilizzabili come dispositivi standalone in modalità master/slave, con telecomando a infrarossi e con controllo tramite musica.

## CONNECTIONS, CONTROLS AND INDICATORS / ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE / CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS / CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES / PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI



### 1 POWER IN

**EN** IEC power socket with built-in fuse holder. An appropriate power cord is included in the delivery. **IMPORTANT INFORMATION:** Always replace the fuse only with a fuse of the same type with the same rating (printed on the device). If the fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.

**DE** IEC Netzbuchse mit integriertem Sicherungshalter. Ein geeignetes Netzkabel befindet sich im Lieferumfang. **WICHTIGER HINWEIS:** Ersetzen Sie die Sicherung ausschließlich durch eine Sicherung des gleichen Typs und mit gleichen Werten entsprechend des Aufdrucks auf dem Gerät! Sollte die Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

**FR** Embase au format IEC, avec porte-fusible intégré. Le câble secteur correspondant est livré. **CONSEIL IMPORTANT :** Remplacez exclusivement le fusible par un fusible neuf du même format et du même calibre (valeurs indiquées sur le panneau arrière de l'appareil). Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.

**ES** Toma IEC con portafusibles integrado. Se suministra con el cable eléctrico apropiado. **NOTA IMPORTANTE:** sustituya el fusible únicamente por otro del mismo tipo y características serigrafiadas en el equipo. Si el fusible se fundiera continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

**PL** Gniazdo sieciowe IEC ze zintegrowaną podstawą bezpiecznika. W zestawie znajduje się odpowiedni kabel sieciowy. **WAŻNA INFORMACJA:** bezpiecznik należy wymieniać wyłącznie na bezpiecznik tego samego typu i o takich samych parametrach, zgodnie z nadrukiem na urządzeniu. Jeżeli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

**IT** Presa di rete IEC con portafusibili integrato. In dotazione viene fornito un cavo di rete idoneo. **NOTA IMPORTANTE:** sostituire il fusibile unicamente con un fusibile dello stesso tipo e avente gli stessi valori serigrafati sul dispositivo. Se il fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

## 2 DMX IN

**EN** 3-pin male XLR socket for connection of a DMX controller (e.g. DMX console).

**DE** Männliche 3-Pol XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Kontrollgeräts (z.B. DMX-Pult).

**FR** Embase XLR 3 points mâle, pour branchement d'un contrôleur DMX (par exemple, pupitre DMX).

**ES** XLR macho de 3 pines para conectar un equipo de control DMX (como una mesa DMX).

**PL** 3-stykowe, męskie gniazdo XLR do podłączenia urządzenia sterującego DMX (np. pulpitu DMX).

**IT** Presa XLR maschio a 3 poli per il collegamento di un apparecchio di controllo DMX (ad esempio mixer DMX).

## 3 DMX OUT

**EN** 3-pin female XLR socket for looping through the DMX control signal.

**DE** Weibliche 3-Pol XLR-Buchse zum Weiterleiten des DMX-Steuersignals.

**FR** Embase XLR 3 points femelle pour renvoi du signal DMX entrant.

**ES** XLR hembra de 3 pines para reenviar la señal de control DMX.

**PL** 3-stykowe, żeńskie gniazdo XLR do przesyłania sygnału sterowania DMX.

**IT** Presa XLR femmina a 3 poli per l'inoltro del segnale di controllo DMX.

## 4 HOUSING FAN / GEHÄUSELÜFTER / VENTILATEUR / VENTILADOR / WENTYLATOR OBUDOWY / VENTOLA

## 5 LC DISPLAY

**EN** The two-line backlit LC display indicates the operating mode and other system information.

**DE** Das zweizeilige, beleuchtete LC-Display zeigt die Betriebsart und weitere Systeminformationen an.

**FR** Cet écran rétro-éclairé à deux lignes de caractères indique le mode d'utilisation et les informations relatives au système.

**ES** La pantalla LCD retroiluminada de dos líneas indica el modo de funcionamiento e información adicional del sistema.

**PL** Dwuwierszowy, podświetlany wyświetlacz LCD pokazuje tryb pracy i inne informacje systemowe.

**IT** Il display LCD illuminato a due righe mostra la modalità di funzionamento e altre informazioni di sistema.

## 6 CONTROL BUTTONS / BEDIENTASTEN / TOUCHES UTILISATEUR / BOTONES DE AJUSTE / TASTI DI COMANDO

**EN** MODE: To access a higher level in the menu structure and return to the main display. ENTER: Confirm program selection and value changes. UP and DOWN: Selecting an operating mode, system settings and programs, e.g. changing the program speed and DMX address.

**DE** MODE: In der Menüstruktur eine Ebene höher gelangen, bis zur Hauptanzeige. ENTER: Bestätigen von Programmauswahl und Wertänderungen. UP und DOWN: Auswahl einer Betriebsart, von Systemeinstellungen und Programmen, z.B. ändern von Programmgeschwindigkeit und DMX-Adresse.

**FR** MODE : Permet de remonter d'un niveau dans la structure hiérarchique du menu, jusqu'à l'affichage principal. ENTER : Cette touche sert à valider le choix des programmes et les modifications de valeurs. UP et DOWN : Choix d'un mode de fonctionnement, de réglages système ou de programmes – par exemple, modification de la rapidité d'un programme ou d'une adresse de départ DMX.

**ES** MODE: pulse este botón para ir al nivel anterior del menú o a la pantalla principal. ENTER: permite confirmar la selección de programa y los cambios realizados. UP y DOWN: permiten seleccionar un modo de funcionamiento en los ajustes del sistema y programas, por ejemplo, la velocidad del programa o la dirección DMX.

**PL** MODE: przejście w strukturze menu o jeden poziom wyżej, aż do widoku głównego. ENTER: potwierdzanie wyboru programu oraz zmiana wartości. UP i DOWN: wybór trybu pracy, ustawień systemu i programów, np. zmiana szybkości programu i adresu DMX.

**IT** MODE: consente di accedere a un livello superiore della struttura menu, fino alla videata principale. ENTER: conferma della selezione del programma e delle modifiche dei valori. UP e DOWN: selezione di una modalità di funzionamento, di impostazioni di sistema e di programmi, ad esempio modifica della velocità programma e dell'indirizzo DMX.

## 7 MIC

- EN** Microphone for music control mode.
- DE** Mikrofon für die Betriebsart Musiksteuerung.
- FR** Microphone intégré pour pilotage par la musique
- ES** Micrófono para el control por sonido.
- PL** Mikrofon do trybu pracy Sterowanie muzyką.
- IT** Microfono per la modalità di funzionamento Controllo tramite musica.

## 8 INFRARED SENSOR / INFRAROTSSENSOR / PORT INFRAROUGE / SENSOR DE INFRARROJOS / CZUJNIK PODCZERWIENI / SENSORE INFRAROSSI

**EN** In order to easily control the Moving Head via the supplied remote control, be sure to position the infrared interface of the remote control in direct visual contact, at a maximum distance of 5 m from the infrared interface of the spotlight.

**DE** Um den Moving Head bequem über die mitgelieferte IR-Fernbedienung steuern zu können, achten Sie darauf, die Infrarot-Schnittstelle der Fernbedienung in direktem Sichtkontakt in einem Abstand von bis zu ca. 5m zur Infrarot-Schnittstelle des Scheinwerfers zu positionieren.

**FR** Pour contrôler de façon fiable le mini-projecteur asservi via la télécommande infrarouge livrée, veillez à bien viser le port infrarouge du projecteur (contact visuel direct, distance maximale 5 mètres).

**ES** Para poder controlar la cabeza móvil mediante el mando a distancia por infrarrojos suministrado, asegúrese de que haya una línea visual directa entre el emisor de infrarrojos del mando y el sensor de infrarrojos de la cabeza móvil, y a una distancia máxima de 5 metros.

**PL** Aby możliwa była wygodna obsługa reflektora za pomocą dołączonego pilota na podczerwień, należy pamiętać, aby interfejs podczerwiieni pilota umieścić w bezpośrednim „kontakcie wzrokowym” z interfejsem podczerwiieni reflektora, w odległości maks. ok. 5 m.

**IT** Per controllare con facilità la testa mobile utilizzando il telecomando a infrarossi in dotazione, ricordare che l'interfaccia a infrarossi del telecomando deve essere orientata direttamente verso l'interfaccia a infrarossi del proiettore laser a una distanza di circa 5 m.

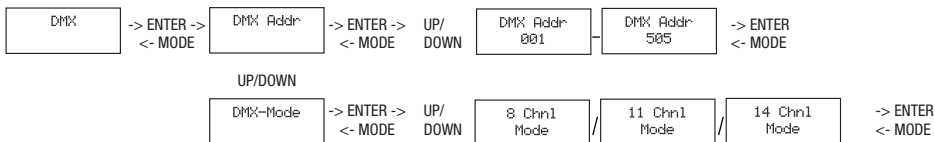
## OPERATION / BEDIENUNG / UTILISATION / OPERACIÓN / OBSŁUGA / UTILIZZO

**EN** When the spotlight is properly connected to the mains, the motors are reset. And the display will initially show “Welcome to Cameo” and then the model name. Within a few seconds, the spotlight is ready for use and changes to the mode that was previously selected.

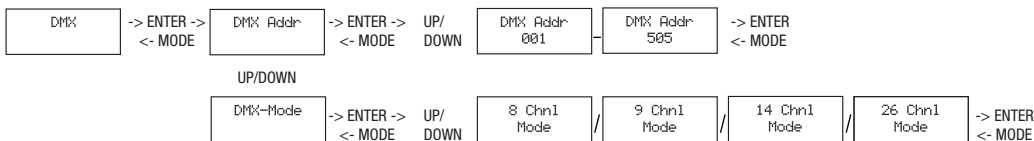
### SELECTING THE DMX STARTING ADDRESS AND DMX MODE

Press the MODE button repeatedly until one of the main menu items appears on the display (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Now use the UP and DOWN buttons to select the “DMX” menu item and confirm by pressing ENTER. The DMX mode is now activated. To adjust the DMX start address, select the menu item “DMX Addr” using the UP and DOWN buttons, press ENTER, then set the value as required using the UP and DOWN buttons and confirm with ENTER. Now use the UP and DOWN buttons to select the “DMX-Mode” menu item to enable one of the DMX modes (NANO BEAM 300: 8 Chnl, 11 Chnl, 14 Chnl / NANO WASH 400: 8 Chnl, 9 Chnl, 14 Chnl, 26 Chnl) and press ENTER. The required DMX mode can be selected as desired by using the UP and DOWN buttons and activated by pressing ENTER. After confirming with ENTER, “Saving” appears briefly on the display.

#### NANO BEAM 300



#### NANO WASH 400

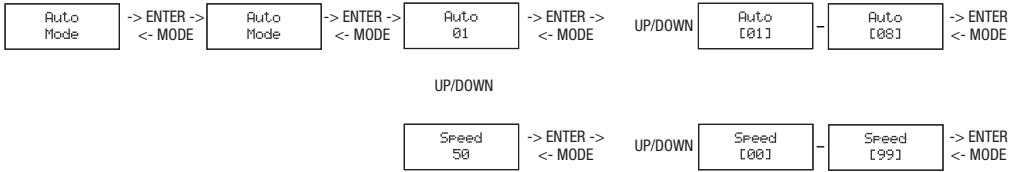


### AUTOMATIC CONTROL MODE (Auto Mode)

Press the MODE button repeatedly until one of the main menu items appears on the display (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Now use the UP and DOWN buttons to select the “Auto Mode” menu item and confirm by pressing ENTER. The Automatic control mode is now activated. Now press ENTER, and using the UP and DOWN buttons, select the “Auto Ox” menu item to then choose one of the 8 available auto programs, again using the UP and DOWN buttons, and activate it with ENTER. To set the running speed of the activated program, press the UP and DOWN buttons to select the “Speed xx” menu item, confirm with ENTER and then using the UP and DOWN buttons, set the desired value between 00 and 99 (Speed:00 = minimum speed, Speed:99 = maximum speed). After confirming with ENTER, “Saving” appears briefly on the display.



**NANO BEAM 300 + NANO WASH 400**



**MUSIC CONTROL MODE (Sound Mode)**

Press the MODE button repeatedly until one of the main menu items appears on the display (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Now use the UP and DOWN buttons to select the "Sound Mode" menu item and confirm by pressing ENTER. The Music control mode is now activated. Press ENTER again to select the desired sensitivity with which the spotlight responds to sounds (00 = minimum sensitivity, 99 = maximum sensitivity). Confirm with ENTER. After confirming with ENTER, "Saving" appears briefly on the display.

**NANO BEAM 300 + NANO WASH 400**



**SLAVE-MODE (Slave Mode)**

Press the MODE button repeatedly until one of the main menu items appears on the display (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Now use the UP and DOWN buttons to select the "Slave Mode" menu item and confirm by pressing ENTER. To activate the Slave mode, select "Yes" using the UP and DOWN buttons, and confirm with ENTER. Connect the slave and the master unit (same model) with a DMX cable and activate one of the standalone modes on the master unit. Now the slave unit follows the master unit. As soon as you activate a different operating mode, the slave mode is automatically deactivated (this menu item is set to "No"). After confirming with ENTER, "Saving" appears briefly on the display.

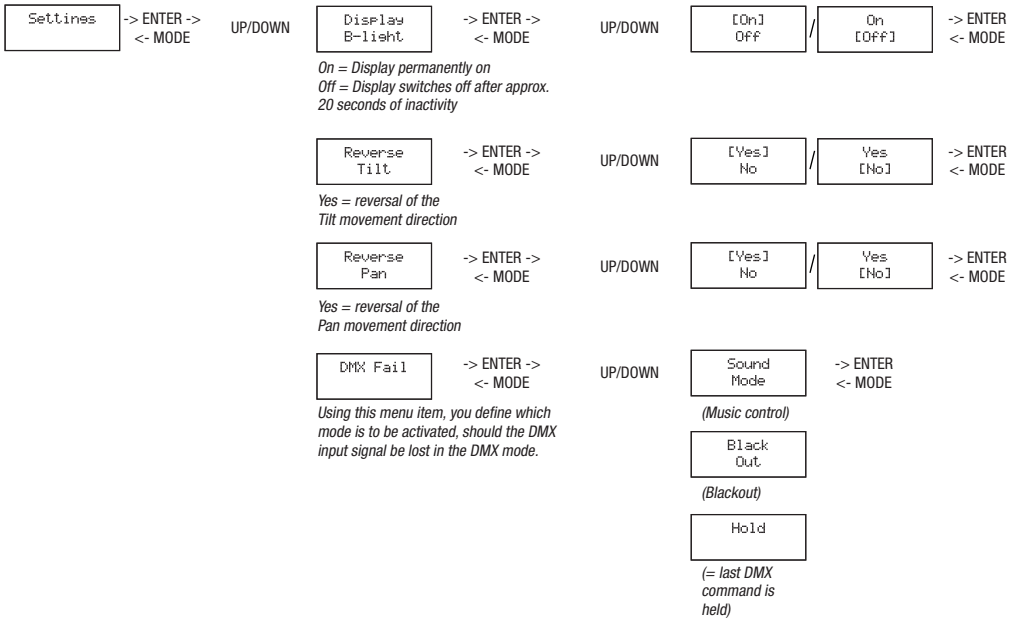
**NANO BEAM 300 + NANO WASH 400**



**SYSTEM SETTINGS (Settings)**

To adjust the system settings, press the MODE button repeatedly until one of the main menu items appears on the display (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Now use the UP and DOWN buttons to select the "Settings" menu item and confirm by pressing ENTER. Now you can select one of the following menu items as desired using the UP and DOWN buttons:

**NANO BEAM 300 + NANO WASH 400**

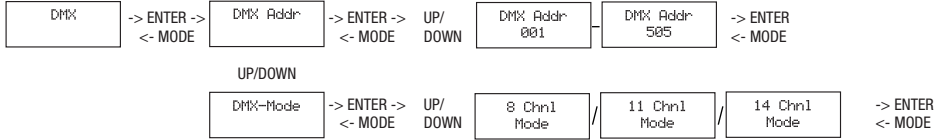


**DE** Sobald der Scheinwerfer korrekt am Stromnetz angeschlossen ist, erfolgt das Zurücksetzen der Motoren und im Display wird zuerst „Welcome to Cameo“ und dann der Modellname eingeblendet. Nach wenigen Sekunden ist der Scheinwerfer betriebsbereit und wechselt in die Betriebsart, die zuvor angewählt war.

### DMX-STARTADRESSE UND DMX-BETRIEBSART EINSTELLEN

Drücken Sie die MODE-Taste, bis im Display einer der Hauptmenüpunkte angezeigt wird (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Wählen Sie jetzt mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den Menüpunkt „DMX“ aus und bestätigen mit ENTER. Die DMX-Betriebsart ist jetzt aktiviert. Um die DMX-Startadresse einzustellen, wählen Sie mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den Menüpunkt „DMX Addr“ aus, drücken auf ENTER, stellen dann den Wert wunschgemäß mit Hilfe der Tasten UP und DOWN ein und bestätigen mit ENTER. Wählen Sie nun mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den Menüpunkt „DMX-Mode“, um eine der DMX-Betriebsarten zu aktivieren (NANO BEAM 300: 8 Chnl, 11 Chnl, 14 Chnl / NANO WASH 400: 8 Chnl, 9 Chnl, 14 Chnl, 26 Chnl) und drücken auf ENTER. Die gewünschte DMX-Betriebsart kann jetzt mit Hilfe der Tasten UP und DOWN ausgewählt und mit ENTER aktiviert werden. Beim Bestätigen mit ENTER wird jeweils kurz „Saving“ im Display angezeigt.

#### NANO BEAM 300



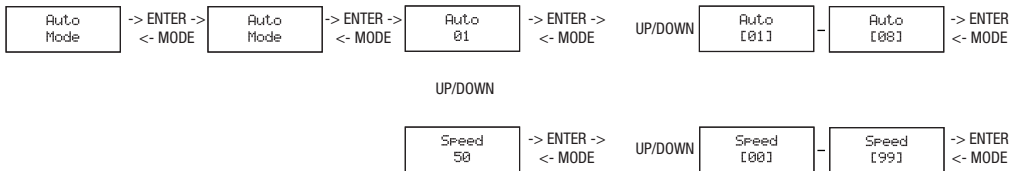
#### NANO WASH 400



### AUTOMATISCHE STEUERUNG (Auto Mode)

Drücken Sie die MODE-Taste, bis im Display einer der Hauptmenüpunkte angezeigt wird (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Wählen Sie jetzt mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den Menüpunkt „Auto Mode“ aus und bestätigen mit ENTER. Die Betriebsart Automatische Steuerung ist jetzt aktiviert. Drücken Sie nun auf ENTER und wählen mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den Menüpunkt „Auto 0x“ aus um jetzt abermals mit Hilfe von ENTER und DOWN eines der 8 verfügbaren Auto-Programme auszuwählen und mit ENTER zu aktivieren. Die Programmgeschwindigkeit stellen Sie ein, indem Sie nun mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den Menüpunkt „Speed xx“ auswählen, mit ENTER bestätigen und wiederum mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den gewünschten Wert von 00 bis 99 einstellen und mit ENTER bestätigen (Speed 00 = minimale Geschwindigkeit, Speed 99 = maximale Geschwindigkeit). Beim Bestätigen mit ENTER wird jeweils kurz „Saving“ im Display angezeigt.

#### NANO BEAM 300 + NANO WASH 400



### MUSIKSTEUERUNG (Sound Mode)

Drücken Sie die MODE-Taste, bis im Display einer der Hauptmenüpunkte angezeigt wird (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Wählen Sie jetzt mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den Menüpunkt „Sound Mode“ aus und bestätigen mit ENTER. Die Betriebsart Musiksteuerung ist jetzt aktiviert. Drücken Sie abermals auf ENTER, um die Empfindlichkeit, mit der der Scheinwerfer auf Geräusche reagieren soll, wunschgemäß einzustellen (00 = minimale Empfindlichkeit, 99 = maximale Empfindlichkeit). Bestätigen Sie mit ENTER. Beim Bestätigen mit ENTER wird jeweils kurz „Saving“ im Display angezeigt.

#### NANO BEAM 300 + NANO WASH 400



### SLAVE-BETRIEB (Slave Mode)

Drücken Sie die MODE-Taste, bis im Display einer der Hauptmenüpunkte angezeigt wird (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Wählen Sie jetzt mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den Menüpunkt „Slave Mode“ aus und bestätigen mit ENTER. Den Slave Mode aktivieren Sie nun, indem Sie mit Hilfe der Tasten UP und DOWN „Yes“ auswählen und mit ENTER bestätigen. Verbinden Sie die Slave- und die Master-Einheit (gleiches Modell) mit Hilfe eines DMX-Kabels und aktivieren in der Master-Einheit eine der Ständalone Betriebsarten. Nun folgt die Slave-Einheit der Master-Einheit. Sobald Sie eine andere Betriebsart aktivieren, wird die Slave-Betriebsart automatisch deaktiviert (Menüpunkt auf „No“ gesetzt). Beim Bestätigen mit ENTER wird jeweils kurz „Saving“ im Display angezeigt.

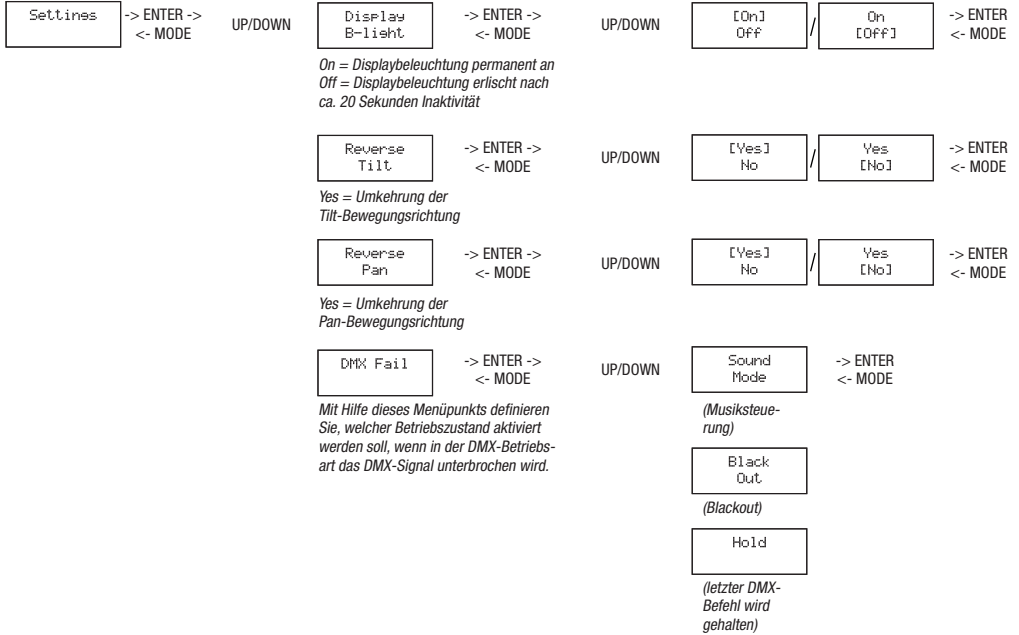
## NANO BEAM 300 + NANO WASH 400



## SYSTEMEINSTELLUNGEN (Settings)

Um Systemeinstellungen vornehmen zu können, drücken Sie die MODE-Taste, bis im Display einer der Hauptmenüpunkte angezeigt wird (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Wählen Sie jetzt mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den Menüpunkt „Settings“ aus und bestätigen mit ENTER. Sie können nun mit Hilfe der UP und DOWN Tasten einen der folgenden Menüpunkte auswählen und wunschgemäß bearbeiten:

### NANO BEAM 300 + NANO WASH 400

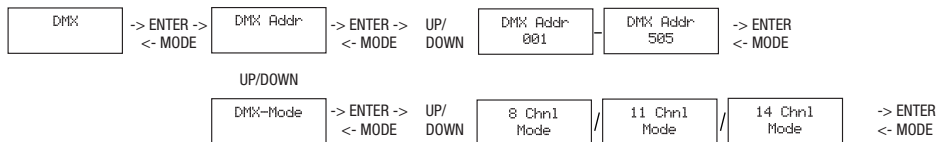


**FR** Dès que le projecteur est connecté au secteur et mis sous tension, intervient une réinitialisation des moteurs (l'afficheur LED indique «Init»). Quelques secondes plus tard, le projecteur est prêt à l'emploi, et se place dans le mode d'utilisation dans lequel il se trouvait lors de son extinction.

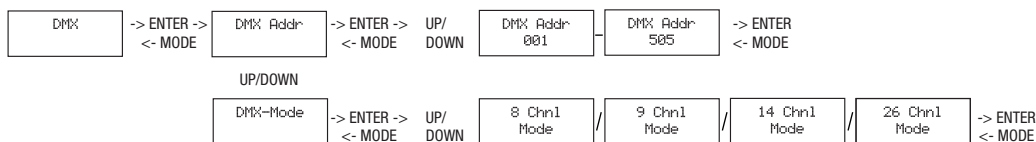
### RÉGLAGE DE L'ADRESSE DE DÉPART ET DU MODE DMX

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que l'un des éléments de menu principaux apparaisse dans l'afficheur (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Sélectionnez, avec les touches UP et DOWN l'élément de menu «DMX», puis appuyez sur ENTER. Le mode de fonctionnement DMX est alors activé. Pour régler l'adresse de départ DMX, sélectionnez, à l'aide des touches UP et DOWN, l'élément de menu «DMX Addr», validez par ENTER, entrez ensuite la valeur de votre choix à l'aide des touches UP et DOWN puis validez par ENTER. Sélectionnez ensuite, avec les touches UP et DOWN, l'élément de menu «DMX-Mode», afin d'activer l'un des modes DMX (NANO BEAM 300 : 8 canaux, 11 canaux, 14 canaux / NANO WASH 400 : 8 canaux, 9 canaux, 14 canaux, 26 canaux) puis appuyez sur ENTER. Vous pouvez alors choisir le mode DMX désiré à l'aide des touches UP et DOWN. Pour l'activer, appuyez sur ENTER. Lorsque vous validez par ENTER, la mention «Saving» apparaît brièvement à l'affichage.

#### NANO BEAM 300



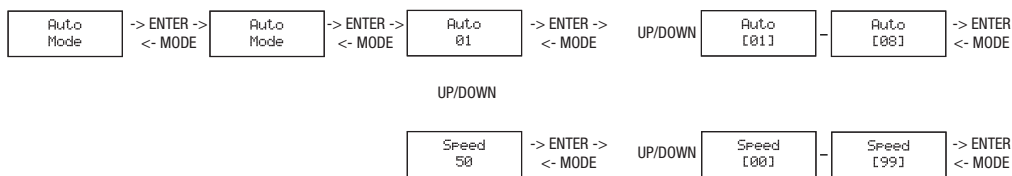
#### NANO WASH 400



### PILOTAGE AUTOMATIQUE (Mode Auto)

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que l'un des éléments de menu principaux apparaisse dans l'afficheur (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Sélectionnez, avec les touches UP et DOWN l'élément de menu «Auto Mode», puis appuyez sur ENTER. Le mode automatique est alors activé. Appuyez alors sur ENTER puis sélectionnez, avec les touches UP et DOWN, l'élément de menu «Auto 0x» : validez par ENTER, choisissez le mode désiré parmi les 8 disponibles avec les touches UP et DOWN, et activez-le en appuyant sur ENTER. Pour régler la rapidité du programme activé, sélectionnez l'élément de menu «Speed:xx» avec les touches UP et DOWN, validez par ENTER puis réglez la valeur désirée, de 00 à 99, avec les touches UP et DOWN (Speed:00 = rapidité minimale, Speed:99 = rapidité maximale). Lorsque vous validez par ENTER, la mention «Saving» apparaît brièvement à l'affichage.

#### NANO BEAM 300 + NANO WASH 400



### PILOTAGE PAR LA MUSIQUE (Mode Sound)

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que l'un des éléments de menu principaux apparaisse dans l'afficheur (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Sélectionnez, avec les touches UP et DOWN l'élément de menu «Sound Mode», puis appuyez sur ENTER. Le pilotage par la musique est alors activé. Appuyez de nouveau sur ENTER pour régler la sensibilité de réaction du projecteur aux impulsions sonores (00 = sensibilité minimale, 99 = sensibilité maximale). Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER. Lorsque vous validez par ENTER, la mention «Saving» apparaît brièvement à l'affichage.

#### NANO BEAM 300 + NANO WASH 400



## MODE DE FONCTIONNEMENT ESCLAVE (Mode Slave)

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que l'un des éléments de menu principaux apparaisse dans l'afficheur (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Sélectionnez, avec les touches UP et DOWN l'élément de menu «Slave Mode», puis appuyez sur ENTER. Pour activer le mode Slave, il faut encore sélectionner «Yes» avec les touches UP et DOWN, puis valider par ENTER. Reliez l'appareil Master et l'appareil Slave (de référence identique) avec un câble DMX, et activez l'un des modes autonomes sur l'appareil Master. Dès lors, l'appareil esclave (Slave) suit l'appareil maître (Master). Dès que vous activez un autre mode de fonctionnement sur le Master, le mode Slave se désactive automatiquement (l'élément de menu passe sur «No»). Lorsque vous validez par ENTER, la mention «Saving» apparaît brièvement à l'affichage.

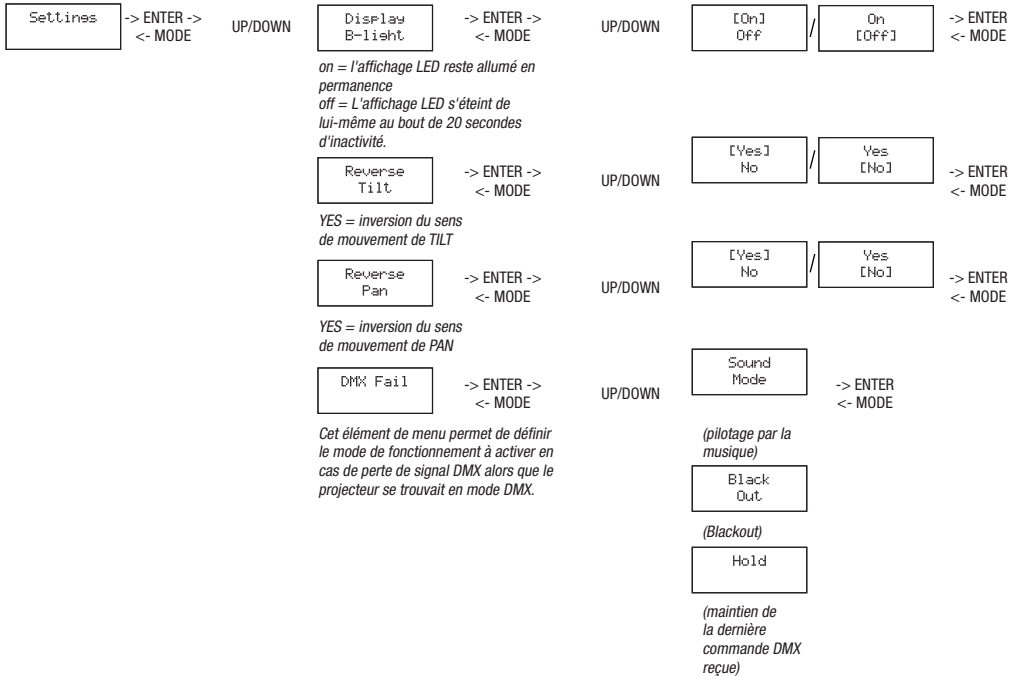
### NANO BEAM 300 + NANO WASH 400



## PARAMÈTRES SYSTÈME (Settings)

Pour pouvoir modifier les paramètres système, appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que l'un des éléments de menu principaux apparaisse dans l'afficheur (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Sélectionnez, avec les touches UP et DOWN l'élément de menu «Settings», puis appuyez sur ENTER. Vous pouvez alors, avec les touches UP et DOWN, sélectionner l'un des points de menus suivants et modifier les paramètres correspondants :

### NANO BEAM 300 + NANO WASH 400

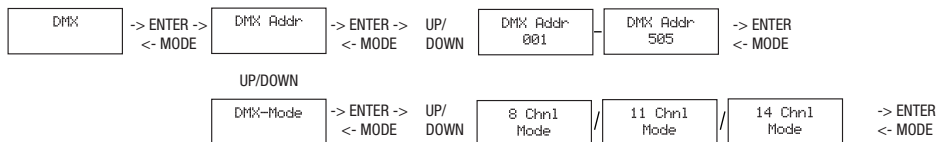


**ES** Una vez conectado el foco a la red eléctrica, se reiniciarán los motores y, a continuación, en la pantalla se mostrará «Welcome to Cameo» y luego el nombre del modelo. Al cabo de unos segundos, el foco estará operativo y volverá al modo previamente seleccionado.

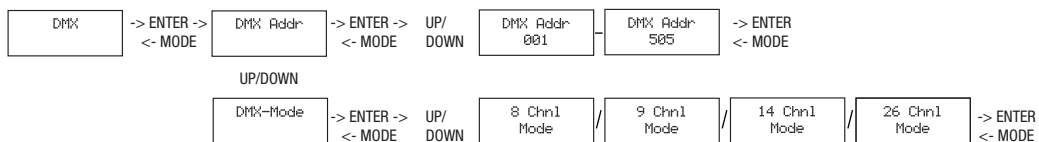
## AJUSTE DE LA DIRECCIÓN INICIAL DMX Y DEL MODO DMX

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre una de las opciones del menú principal (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Luego con los botones UP y DOWN seleccione la opción «DMX» y confirme con el botón ENTER. El modo DMX ya está activo. Para configurar la dirección inicial DMX, con los botones UP y DOWN seleccione la opción «DMX Addr», pulse ENTER, establezca un valor con los botones UP y DOWN, y confirme con ENTER. A continuación, con los botones UP y DOWN seleccione la opción «DMX-Mode» para activar uno de los modos DMX (NANO BEAM 300: 8 Chnl, 11 Chnl, 14 Chnl / NANO WASH 400: 8 Chnl, 9 Chnl, 14 Chnl, 26 Chnl) y pulse ENTER. Con los botones UP y DOWN seleccione el modo DMX deseado y pulse ENTER para activarlo. Cada vez que se confirme con ENTER, el mensaje «Saving» se mostrará brevemente en la pantalla.

## NANO BEAM 300



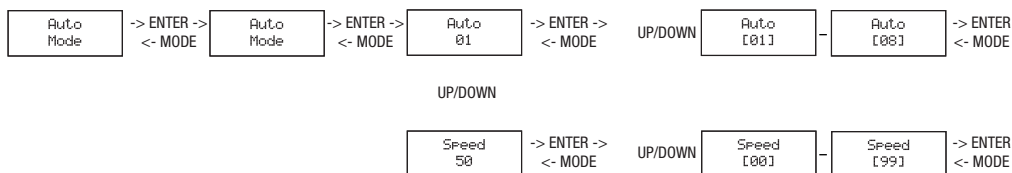
## NANO WASH 400



## MODO AUTOMÁTICO (Auto Mode)

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre una de las opciones del menú principal (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Luego con los botones UP y DOWN seleccione la opción «Auto Mode» y confirme con el botón ENTER. El modo de control automático ya está activo. Pulse ENTER y, con los botones UP y DOWN, seleccione la opción «Auto 0x». A continuación, pulse de nuevo ENTER, luego con los botones UP y DOWN seleccione uno de los 8 programas automáticos y pulse ENTER para activarlo. Para configurar la velocidad del programa, con los botones UP y DOWN seleccione la opción «Speed xx» y confirme con ENTER. A continuación, utilice los botones UP y DOWN para seleccionar un valor entre 00 y 99, y confirme con ENTER (Speed 00 = velocidad mínima, Speed 99 = velocidad máxima). Cada vez que se confirme con ENTER, el mensaje «Saving» se mostrará brevemente en la pantalla.

### NANO BEAM 300 + NANO WASH 400



## CONTROL POR SONIDO (Sound Mode)

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre una de las opciones del menú principal (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Luego con los botones UP y DOWN seleccione la opción «Sound Mode» y confirme con el botón ENTER. El modo de control por sonido ya está activo. Pulse de nuevo ENTER para ajustar la sensibilidad con la que el foco reaccionará al sonido (00 = sensibilidad mínima, 99 = sensibilidad máxima). Confirme con el botón ENTER. Cada vez que se confirme con ENTER, el mensaje «Saving» se mostrará brevemente en la pantalla.

### NANO BEAM 300 + NANO WASH 400



## MODO ESCLAVO (Slave Mode)

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre una de las opciones del menú principal (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Luego con los botones UP y DOWN seleccione la opción «Slave Mode» y confirme con el botón ENTER. Para activar el modo esclavo, seleccione «Yes» mediante los botones UP y DOWN y confirme con ENTER. Conecte los equipos maestro y esclavo (del mismo modelo) con un cable DMX y active en el equipo maestro uno de los modos Autónomo. Ahora el equipo esclavo estará sincronizado con el equipo maestro. El modo Esclavo se desactivará automáticamente en cuanto active otro modo (la opción cambiará a «No»). Cada vez que se confirme con ENTER, el mensaje «Saving» se mostrará brevemente en la pantalla.

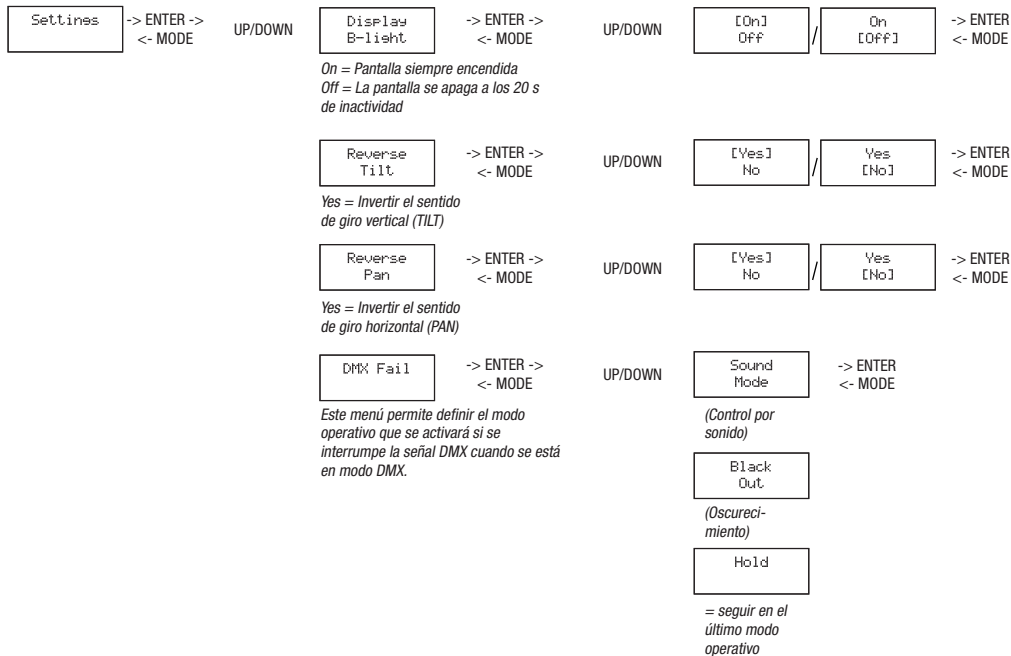
### NANO BEAM 300 + NANO WASH 400



## CONFIGURACIÓN (Settings)

Para poder cambiar los ajustes del sistema, pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre una de las opciones del menú principal (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Luego con los botones UP y DOWN seleccione la opción «Settings» y confirme con el botón ENTER. Utilice ahora los botones UP y DOWN para seleccionar y editar una de las opciones siguientes:

## NANO BEAM 300 + NANO WASH 400

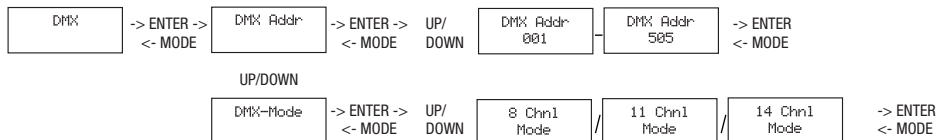


**PL** Po prawidłowym podłączeniu reflektora do sieci elektrycznej następuje restart silników, natomiast na wyświetlaczu najpierw pojawia się napis „Welcome to Cameo”, a następnie nazwa modelu. Po kilku sekundach reflektor jest gotowy do pracy i przełącza się na tryb, który ostatnio wybrano.

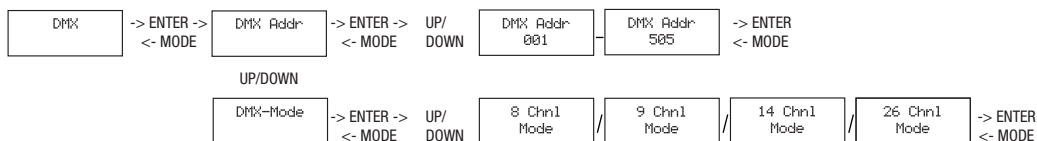
### USTAWIANIE ADRESU STARTOWEGO I TRYBU PRACY DMX

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się jedna z pozycji menu głównego (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać teraz pozycję menu „DMX” i potwierdzić przyciskiem ENTER. Tryb pracy DMX jest teraz aktywny. Aby ustawić adres startowy DMX, za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać pozycję menu „DMX Addr”, nacisnąć przycisk ENTER, ustawić żądaną wartość za pomocą przycisków UP i DOWN i potwierdzić przyciskiem ENTER. Za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać teraz pozycję menu „DMX-Mode”, aby aktywować jeden z trybów pracy DMX (NANO BEAM 300: 8 Chnl, 11 Chnl, 14 Chnl/NANO WASH 400: 8 Chnl, 9 Chnl, 14 Chnl, 26 Chnl) i nacisnąć przycisk ENTER. Za pomocą przycisków UP i DOWN można teraz wybrać żądany tryb pracy DMX, aktywując go przyciskiem ENTER. Po potwierdzeniu przyciskiem ENTER na wyświetlaczu pojawia się za każdym razem na krótko napis „Saving”.

#### NANO BEAM 300



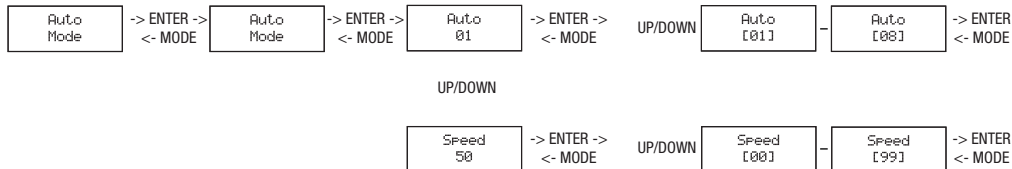
#### NANO WASH 400



### STEROWANIE AUTOMATYCZNE (Auto Mode)

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się jedna z pozycji menu głównego (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać teraz pozycję menu „Auto Mode” i potwierdzić przyciskiem ENTER. Tryb pracy Sterowanie automatyczne jest teraz aktywny. Nacisnąć teraz przycisk ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać pozycję menu „Auto 0x”, aby teraz ponownie za pomocą przycisków ENTER, UP i DOWN wybrać jeden z 8 dostępnych programów automatycznych, które aktywuje się przyciskiem ENTER. Szybkość programu można teraz ustawić wybierając za pomocą przycisków UP i DOWN pozycję menu „Speed xx”, potwierdzając przyciskiem ENTER i ustawiając żądaną wartość od 00 do 99, wykorzystując do tego celu ponownie przyciski UP i DOWN oraz przycisk ENTER (do potwierdzenia) (Speed 00 = minimalna szybkość, Speed 99 = maksymalna szybkość). Po potwierdzeniu przyciskiem ENTER na wyświetlaczu pojawia się za każdym razem na krótko napis „Saving”.

#### NANO BEAM 300 + NANO WASH 400



### STEROWANIE MUZYKĄ (Sound Mode)

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się jedna z pozycji menu głównego (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać teraz pozycję menu „Sound Mode” i potwierdzić przyciskiem ENTER. Tryb pracy Sterowanie muzyką jest teraz aktywny. Ponownie nacisnąć przycisk ENTER, aby ustawić żądaną czułość, z jaką reflektor ma reagować na dźwięki (00 = minimalna czułość, 99 = maksymalna czułość). Potwierdzić przyciskiem ENTER. Po potwierdzeniu przyciskiem ENTER na wyświetlaczu pojawia się za każdym razem na krótko napis „Saving”.

#### NANO BEAM 300 + NANO WASH 400



### TRYB SLAVE (Slave Mode)

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się jedna z pozycji menu głównego (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać teraz pozycję menu „Slave Mode” i potwierdzić przyciskiem ENTER. Tryb Slave aktywuje się poprzez wybranie za pomocą przycisków UP i DOWN pozycji „Yes” i potwierdzenie przyciskiem ENTER. Połączyć jednostki Slave i Master (taki sam model) za pomocą kabla DMX i aktywować w jednostce Master jeden z trybów pracy Standalone. Jednostka Slave jest teraz podrzędna w stosunku do jednostki Master. Bezpośrednio po wybraniu innego trybu pracy tryb Slave zostanie automatycznie wyłączony (w menu wybrana zostanie pozycja „No”). Po potwierdzeniu przyciskiem ENTER na wyświetlaczu pojawia się za każdym razem na krótko napis „Saving”.

#### NANO BEAM 300 + NANO WASH 400

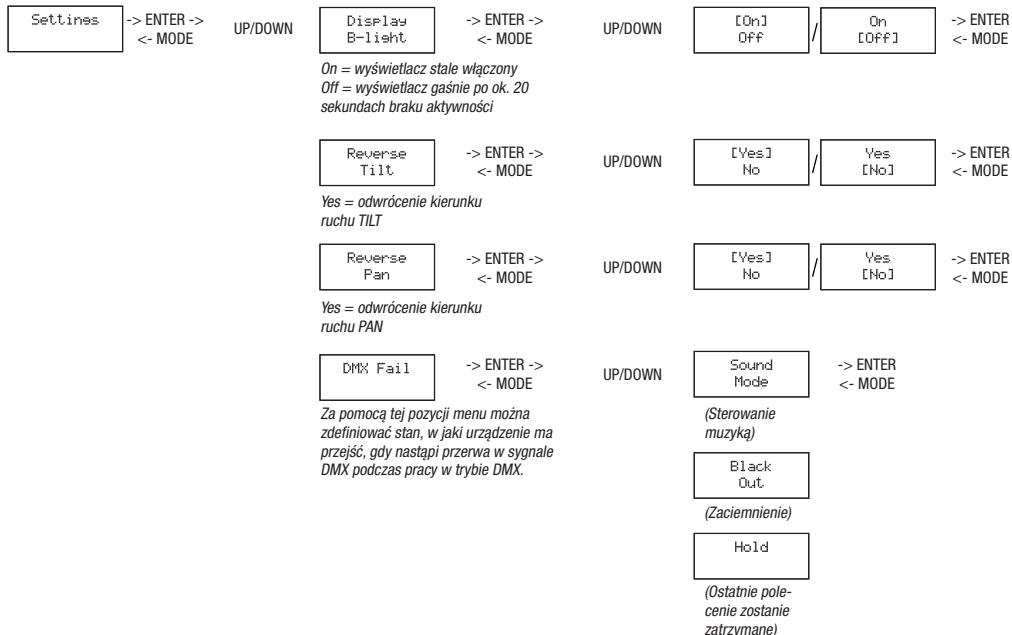




## USTAWIENIA SYSTEMU (Settings)

Aby móc dokonać zmian w Ustawieniach systemu należy naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się jedna z pozycji menu głównego (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać teraz pozycję menu „Settings” i potwierdzić przyciskiem ENTER. Za pomocą przycisków UP i DOWN można teraz wybierać i dowolnie edytować następujące pozycje menu:

### NANO BEAM 300 + NANO WASH 400

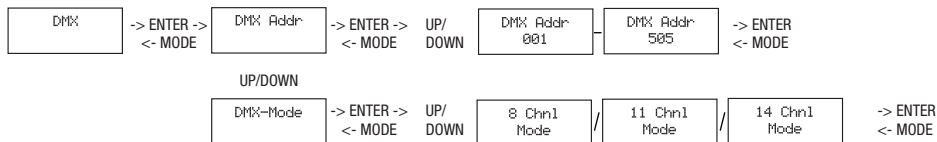


**IT** Non appena il faro viene correttamente collegato alla rete elettrica, i motori vengono resettati e sul display appare il messaggio “Welcome to Cameo” seguito dal nome del modello. Dopo alcuni secondi, il faro è pronto per l’uso e passa alla modalità di funzionamento precedentemente selezionata.

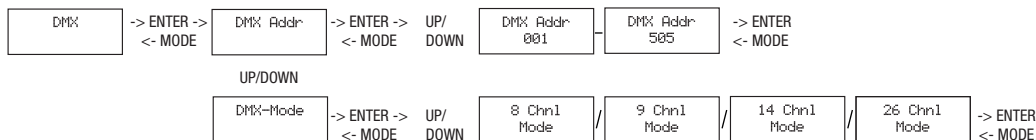
## IMPOSTAZIONE DELL'INDIRIZZO DI AVVIO DMX E DELLA MODALITÀ DMX

Premere il tasto MODE fino a quando sul display viene visualizzata una delle voci del menu principale (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Con i tasti UP e DOWN selezionare ora la voce di menu “DMX” e confermare con ENTER. La modalità di funzionamento DMX ora è attivata. Per impostare l’indirizzo di avvio DMX, selezionare la voce di menu “DMX Addr” con i tasti UP e DOWN, premere ENTER, definire il valore desiderato utilizzando di nuovo i tasti UP e DOWN e confermare con ENTER. Con i tasti UP e DOWN selezionare ora la voce di menu “DMX-Mode” per attivare una delle modalità di funzionamento (NANO BEAM 300: 8 Chnl, 11 Chnl, 14 Chnl / NANO WASH 400: 8 Chnl, 9 Chnl, 14 Chnl, 26 Chnl) e premere ENTER. La modalità di funzionamento DMX desiderata ora può essere selezionata con i tasti UP e DOWN e attivata con ENTER. Confermando con ENTER, sul display viene visualizzato il testo “Saving” (risparmio).

### NANO BEAM 300



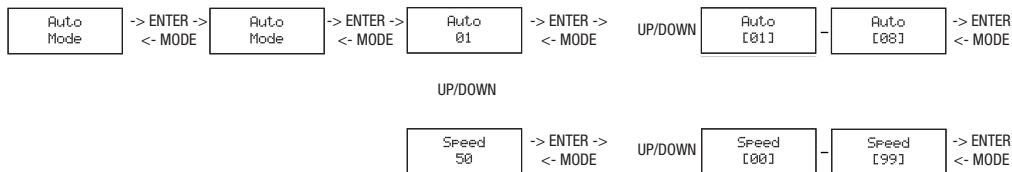
### NANO WASH 400



### COMANDO AUTOMATICO (Auto Mode)

Premere il tasto MODE fino a quando sul display viene visualizzata una delle voci del menu principale (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Con i tasti UP e DOWN selezionare ora la voce di menu "Auto Mode" e confermare con ENTER. La modalità di comando automatico è attivata. Premere ora ENTER e con i tasti UP e DOWN selezionare la voce di menu "Auto 0x"; premere di nuovo ENTER e con i tasti UP e DOWN selezionare uno degli 8 programmi Auto disponibili; attivare con ENTER. Per impostare la velocità del programma, selezionare la voce di menu "Speed xx" con i tasti UP e DOWN e confermare con ENTER, quindi con i tasti UP e DOWN scegliere un valore tra 00 e 99 e confermare con ENTER (Speed 00 = velocità minima, Speed 99 = velocità massima). Confermando con ENTER, sul display viene visualizzato il testo "Saving" (risparmio).

#### NANO BEAM 300 + NANO WASH 400



### COMANDO TRAMITE MUSICA (Sound Mode)

Premere il tasto MODE fino a quando sul display viene visualizzata una delle voci del menu principale (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Con i tasti UP e DOWN selezionare ora la voce di menu "Sound Mode" e confermare con ENTER. La modalità di funzionamento Controllo tramite musica ora è attivata. Premere brevemente ENTER per impostare il valore desiderato (00 = sensibilità minima, 99 = sensibilità massima) della sensibilità con cui il faro deve reagire ai rumori. Confermare con ENTER. Confermando con ENTER, sul display viene visualizzato il testo "Saving" (risparmio).

#### NANO BEAM 300 + NANO WASH 400



### MODALITÀ SLAVE (Slave Mode)

Premere il tasto MODE fino a quando sul display viene visualizzata una delle voci del menu principale (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Con i tasti UP e DOWN selezionare ora la voce di menu "Slave Mode" e confermare con ENTER. La modalità Slave si attiva selezionando "Yes" con i tasti UP e DOWN e confermando con ENTER. Collegare le unità slave e master (stesso modello) con l'ausilio di un cavo DMX e sull'unità master attivare una delle modalità standalone. Ora l'unità slave segue l'unità master. Non appena viene attivata una modalità di funzionamento diversa, la modalità di funzionamento slave si disattiva automaticamente (voce di menu impostata su "No"). Confermando con ENTER, sul display viene visualizzato il testo "Saving" (risparmio).

#### NANO BEAM 300 + NANO WASH 400



## IMPOSTAZIONI DI SISTEMA (Settings)

Per eseguire le impostazioni di sistema, premere il tasto MODE fino a quando sul display viene visualizzata una delle voci del menu principale (Auto Mode, Sound Mode, Slave Mode, Settings, DMX). Con i tasti UP e DOWN selezionare ora la voce di menu "Settings" e confermare con ENTER. Con i tasti UP e DOWN è ora possibile selezionare una delle seguenti voci di menu ed effettuare le modifiche desiderate:

### NANO BEAM 300 + NANO WASH 400

<input type="text" value="Settings"/>	-> ENTER -> <- MODE	UP/DOWN	<input type="text" value="Display&lt;br/&gt;B-light"/>	-> ENTER -> <- MODE	UP/DOWN	<input type="text" value="[On]&lt;br/&gt;Off"/>	/	<input type="text" value="On&lt;br/&gt;[Off]"/>	-> ENTER <- MODE
			<i>On = display sempre acceso Off = il display si spegne dopo circa 20 s di inattività</i>						
			<input type="text" value="Reverse&lt;br/&gt;Tilt"/>	-> ENTER -> <- MODE	UP/DOWN	<input type="text" value="[Yes]&lt;br/&gt;No"/>	/	<input type="text" value="Yes&lt;br/&gt;[No]"/>	-> ENTER <- MODE
			<i>Yes = inversione della direzione di giro verticale</i>						
			<input type="text" value="Reverse&lt;br/&gt;Pan"/>	-> ENTER -> <- MODE	UP/DOWN	<input type="text" value="[Yes]&lt;br/&gt;No"/>	/	<input type="text" value="Yes&lt;br/&gt;[No]"/>	-> ENTER <- MODE
			<i>Yes = inversione della direzione di giro orizzontale</i>						
			<input type="text" value="DMX Fail"/>	-> ENTER -> <- MODE	UP/DOWN	<input type="text" value="Sound&lt;br/&gt;Mode"/>	-> ENTER <- MODE		
			<i>Questa voce di menu consente di definire quale modalità operativa deve attivarsi in caso di interruzione del segnale DMX nella modalità di funzio- namento DMX.</i>			<input type="text" value="Black&lt;br/&gt;Out"/>			
						<i>(Comando tra- mite musica)</i>			
						<input type="text" value="Hold"/>			
						<i>(mantiene l'ul- timo comando DMX)</i>			

## IR REMOTE CONTROL / IR FERNBEDIENUNG /

**EN** In order to easily control the Moving Head via the supplied remote control, be sure to position the infrared interface of the remote control in direct visual contact, at a maximum distance of 5 m from the infrared interface of the spotlight and follow the sequence of operations. Activate the IR remote control mode by pressing the "ON/OFF" button on the IR remote control until the LC display of the Moving Heads shows "Stop" and the head moves into the upright position. Now select one of the 3 available operating modes (MANUAL ON, SOUND ON, AUTO) by pressing the corresponding button. Now you can adjust the settings as desired.

### ON/OFF

Press on "ON/OFF" to activate the IR remote control mode on the Moving Head. The LC display now shows "Stop" and the head moves into the upright position. To disable the IR remote control mode and to return to the previously activated mode, press "ON/OFF" again.

### MANUAL ON

Press "MANUAL ON" to activate the control mode for manual settings. The following functions can now be called up and adjusted using the IR remote control: PAN/TILT position, DIMMER, STROBE and COLOR.

#### PAN/TILT

Press the "PAN/TILT" button to then change the Pan position to the left or right by using the **4** and **6** buttons. The Tilt position can be changed using the **2** and **8** buttons.

#### DIMMER

Press the "DIMMER" button, to then adjust the overall brightness using the **2** and **8** buttons.

#### STROBE

To activate a strobe effect, press STROBE and then use the switches 1 - 9 to set the strobe type and speed (button 1 = strobe open (no strobe), button 2 - 5 = random strobe effects, button 6 - 9 = strobe slow fast).

#### COLOR

Press the "COLOR" button in order to turn the individual colour LEDs R, G, B and W on or off using the buttons 1 - 4 (button 1 = red, 2 = green, 3 = blue, 4 = white).

### SOUND ON

While one of the 8 internal auto programs is selected, the Music control mode can be activated by pressing "SOUND ON". Now the selected program is controlled via the built-in microphone and follows the beat of the music (bass pulses). To adjust the microphone sensitivity, press SPEED/SENS and use buttons 1 - 9 (button 1 = minimum sensitivity, 9 = maximum sensitivity).

### AUTO

To start one of the 8 internal auto programs, press "AUTO" and activate it by using buttons 1 - 8 of one of the programs. To adjust the program speed, press "SPEED/SENS" and use buttons 1 - 9 (button 1 = minimum speed, 9 = maximum speed).

### SPEED/SENS

Using the SPEED/SENS and buttons 1 - 9, you can adjust the program speed or the microphone sensitivity level in the Music control mode (see chapter AUTO and SOUND ON).

The "ZOOM" button is without function.

**DE** Um den Moving Head bequem über die mitgelieferte IR-Fernbedienung steuern zu können, achten Sie darauf, die Infrarot-Schnittstelle der Fernbedienung in direktem Sichtkontakt in einem Abstand von bis zu ca. 5m zur Infrarot-Schnittstelle des Scheinwerfers zu positionieren und befolgen bitte die Reihenfolge der Bedienschritte. Aktivieren Sie den IR-Fernbedienungsmodus, indem Sie auf der IR-Fernbedienung den Taster „ON/OFF“ drücken, bis das LC-Display des Moving Heads „Stop“ anzeigt und der Kopf in die aufrechte Position schwenkt. Wählen Sie nun eine der 3 verfügbaren Betriebsarten (MANUAL ON, SOUND ON, AUTO) aus, indem Sie auf den entsprechenden Taster drücken. Jetzt können Einstellungen nach Wunsch vorgenommen werden.

### ON/OFF

Drücken Sie auf „ON/OFF“, um den IR-Fernbedienungsmodus des Moving Heads zu aktivieren. Das LC-Display zeigt nun „Stop“ und der Kopf schwenkt in die aufrechte Position. Um die Betriebsart IR-Fernbedienung zu deaktivieren und zur zuvor aktivierten Betriebsart zurückzukehren, drücken Sie abermals auf „ON/OFF“.

### MANUAL ON

Drücken Sie auf „MANUAL ON“, um die Betriebsart für manuelle Einstellungen zu aktivieren. Folgende Funktionen können nun mit Hilfe der IR-Fernbedienung aufgerufen und editiert werden: PAN/TILT Position, DIMMER, STROBE und COLOR.

#### PAN/TILT

Drücken Sie auf den Taster „PAN/TILT“, um dann die Pan-Position mit Hilfe der Taster **4** und **6** nach links oder rechts zu verändern. Die Tilt-Position verändern Sie mit Hilfe der Taster **2** und **8**.



## **DIMMER**

Drücken Sie auf den Taster „DIMMER“, um dann mit Hilfe der Taster ② und ⑧ die Gesamthelligkeit herauf-, bzw. herabzusetzen.

## **STROBE**

Um einen Stroboskop-Effekt zu aktivieren, drücken Sie auf STROBE und nutzen dann die Taster 1 - 9, um Strobe-Typ und -Geschwindigkeit einzustellen (Taster 1 = Strobe open (kein Stroboskop), Taster 2 - 5 = Random Stroboskop-Effekte, Taster 6 - 9 = Stroboskop langsam -> schnell).

## **COLOR**

Drücken Sie auf den Taster „COLOR“, um dann mit Hilfe der Taster 1 - 4 die einzelnen Farb-LEDs R, G, B und W ein-, oder auszuschalten (Taster 1 = Rot, 2 = Grün, 3 = Blau, 4 = Weiß).

## **SOUND ON**

Während eines der 8 internen Auto-Programme ausgewählt ist, kann durch Drücken auf „SOUND ON“ die Betriebsart Musiksteuerung aktiviert werden. Das ausgewählte Programm wird nun über das eingebaute Mikrofon gesteuert und folgt dem Takt der Musik (Bassimpulse). Die Mikrofonempfindlichkeit stellen Sie ein, indem Sie nun auf SPEED/SENS drücken und dann die Taster 1 - 9 nutzen (Taster 1 = minimale Empfindlichkeit, 9 = maximale Empfindlichkeit).

## **AUTO**

Um eines der 8 internen Auto-Programme zu starten, drücken Sie auf „AUTO“ und aktivieren dann mit Hilfe der Taster 1 - 8 eines der Programme. Die Laufgeschwindigkeit der Programme stellen Sie ein, indem Sie auf „SPEED/SENS“ drücken und dann die Taster 1 - 9 nutzen (Taster 1 = minimale Geschwindigkeit, 9 = maximale Geschwindigkeit).

## **SPEED/SENS**

Mit Hilfe des Tasters SPEED/SENS und Taster 1 - 9 können Sie die Programm-Laufgeschwindigkeit der Auto-Programme, bzw. die Mikrofonempfindlichkeit in der Betriebsart Musiksteuerung einstellen (siehe Punkt AUTO und SOUND ON).

Der Taster „ZOOM“ ist ohne Funktion.

**FR** Pour contrôler le projecteur asservi via la télécommande infrarouge livrée de façon fiable, veillez à bien viser le port infrarouge du projecteur (contact visuel direct, distance maximale 5 mètres), et respectez l'ordre des points suivants. Activez le mode de contrôle par la télécommande infrarouge. Pour ce faire, maintenez enfoncée la touche «ON/OFF» de la télécommande infrarouge jusqu'à ce que l'écran à cristaux liquides du projecteur asservi indique «Stop». Choisissez alors l'un des 3 modes de fonctionnement disponibles (MANUAL ON, SOUND ON, AUTO) en appuyant sur la touche correspondante. Vous pouvez alors procéder aux réglages désirés.

## **ON / OFF**

Appuyez sur «ON/OFF» pour activer le mode de contrôle par la télécommande infrarouge sur le projecteur asservi. L'afficheur LCD indique alors «Stop», et la tête se met en position verticale. Pour désactiver le mode de contrôle par la télécommande infrarouge sur le projecteur asservi, revenant ainsi au mode de fonctionnement précédemment sélectionné, appuyez de nouveau sur «ON/OFF».

## **MANUAL ON**

Appuyez sur la touche «MANUAL ON» de la télécommande infrarouge pour activer le réglage manuel. Vous pouvez appeler et régler les fonctions suivantes depuis la télécommande : PAN/TILT Position, DIMMER, STROBE et COLOR.

## **PAN/TILT**

Appuyez sur la touche «PAN/TILT» pour modifier la position de Pan vers la gauche ou vers la droite, à l'aide des touches ④ et ⑥. Pour modifier la position de Tilt, utilisez les touches ② et ⑧.

## **DIMMER**

Appuyez sur la touche «DIMMER», puis augmentez/diminuez la luminosité globale à l'aide des touches ② et ⑧.

## **STROBE**

Pour activer un effet Stroboscope, appuyez sur la touche «STROBE», puis réglez le type de stroboscope et la rapidité d'éclairs désirée (touche 1 = stroboscope ouvert (pas d'effet stroboscope) ; touches 2 à 5 = effets de stroboscope aléatoires ; touches 6 à 9 = stroboscope lent -> rapide)

## **COLOR**

Appuyez sur la touche «COLOR» puis, avec les touches 1 à 4, allumez/éteignez la LED de couleur R, G, B et W (touche 1 = rouge, 2 = verte, 3 = bleue, 4 = blanche).

## **SOUND ON**

Lorsque l'un des 8 programmes Auto internes est sélectionné, vous pouvez activer le pilotage par la musique en appuyant sur la touche «SOUND ON». Dès lors, le Programme sélectionné est piloté par le signal du microphone intégré : il suit donc le tempo de la musique (impulsions dans les graves). Pour régler la sensibilité du microphone intégré, appuyez sur «SPEED/SENS» puis sur une touche de 1 à 9 (touche 1 = sensibilité minimale, touche 9 = sensibilité maximale).

## AUTO

Pour lancer l'un des 8 programmes Auto internes, appuyez sur «AUTO» puis activez le programme désiré avec les touches 1 à 8. Pour régler la rapidité de défilement du programme, appuyez sur «SPEED/SENS» puis sur une des touches 1 à 9 (touche 1 = rapidité minimale, touche 9 = rapidité maximale).

## SPEED/SENS

Alliée aux touches 1 à 9, la touche «SPEED/SENS» permet de régler la rapidité de défilement des programmes automatiques ainsi que la sensibilité du microphone intégré en mode pilotage par la musique (voir les points AUTO et SOUND ON).

La touche «ZOOM» n'est pas fonctionnelle.

**ES** Para poder controlar la cabeza móvil mediante el mando a distancia por infrarrojos suministrado, asegúrese de que haya una línea visual directa entre el emisor de infrarrojos del mando y el sensor de infrarrojos del foco, y a una distancia máxima de 5 metros. Ahora puede activar el funcionamiento con mando a distancia: mantenga pulsado el botón «ON/OFF» del mando a distancia hasta que en la pantalla LCD de la cabeza móvil se muestre «Stop» y la cabeza se ponga vertical. Seleccione uno de los 3 modos de funcionamiento (MANUAL ON, SOUND ON, AUTO) pulsando el botón correspondiente. Ahora podrá cambiar la configuración.

## ON/OFF

Pulse el botón «ON/OFF» del mando a distancia por infrarrojos para activar la cabeza móvil. La pantalla LCD mostrará «Stop» y la cabeza se pondrá vertical. Para desactivar el modo de funcionamiento con el mando a distancia y volver al modo anterior, pulse de nuevo el botón «ON/OFF».

## MANUAL ON

Pulse el botón «MANUAL ON» para activar la configuración manual. Ahora podrá abrir y cambiar las siguientes funciones con el mando a distancia: posición PAN/TILT, DIMMER, STROBE y COLOR.

### PAN/TILT

Pulse el botón «PAN/TILT» y cambie la posición horizontal (PAN) mediante los botones ④ y ⑥ hacia la izquierda o hacia la derecha. La posición vertical (TILT) se cambia con los botones ② y ⑧.

### DIMMER

Pulse el botón «DIMMER» y aumente o disminuya el brillo mediante los botones ② y ⑧.

### STROBE

Para activar el efecto estrobo, pulse STROBE y utilice los botones 1 a 9 para configurar el tipo y la velocidad del estrobo (botón 1 = sin estrobo, botones 2 a 5 = estrobo aleatorio, botones 6 a 9 = estrobo lento -> rápido).

### COLOR

Pulse el botón «COLOR» y, mediante los botones 1 a 4, active o desactive los LED R, G, B y W, respectivamente (botón 1 = rojo, 2 = verde, 3 = azul, 4 = blanco).

## SOUND ON

Cuando esté seleccionado uno de los 8 programas automáticos internos, puede pulsar «SOUND ON» para activar el modo Control por sonido. El programa seleccionado seguirá el ritmo de la música por medio del micrófono incorporado (impulsos de baja frecuencia). Para configurar la sensibilidad del micrófono, pulse «SPEED/SENS» y utilice los botones 1 a 9 (botón 1 = sensibilidad mínima, botón 9 = sensibilidad máxima).

## AUTO

Para ejecutar uno de los 8 programas automáticos internos, pulse «AUTO» y actívelo con los botones 1 a 8. Para configurar la velocidad del programa, pulse «SPEED/SENS» y utilice los botones 1 a 9 (botón 1 = velocidad mínima, botón 9 = velocidad máxima).

## SPEED/SENS

Mediante el botón «SPEED/SENS» y los botones 1 a 9 podrá configurar la velocidad del programa automático o la sensibilidad del micrófono en el modo Control por sonido (consulte las secciones AUTO y SOUND ON).

El botón «ZOOM» no tiene ninguna función.

**PL** Aby możliwa była wygodna obsługa reflektora za pomocą dołączonego pilota na podczerwień, należy pamiętać, aby interfejs podczerwień pilota umieścić w bezpośrednim „kontakcie wzrokowym” z interfejsem podczerwień reflektora, w odległości maks. ok. 5 m. Należy także przestrzegać kolejności etapów obsługi. Aktywować tryb sterowania pilotem na podczerwień naciskając na pilocie przycisk „ON/OFF”, dopóki na wyświetlaczu LCD reflektora nie pojawi się komunikat „Stop”, a głowica nie ustawi się w pozycji wyprostowanej. Wybrać teraz jeden z 3 dostępnych trybów pracy (MANUAL ON, SOUND ON, AUTO) naciskając odpowiedni przycisk. Teraz można wprowadzać żądane zmiany w ustawieniach.

## ON/OFF

Naciskając przycisk „ON/OFF”, aby aktywować tryb sterowania reflektora za pomocą pilota na podczerwień. Na wyświetlaczu LCD pojawi się teraz komunikat „Stop”, a głowica ustawi się w pozycji wyprostowanej. Aby wyłączyć tryb sterowania pilotem na podczerwień i powrócić do włączonego wcześniej trybu pracy, należy ponownie nacisnąć przycisk „ON/OFF”.

## MANUAL ON

Nacisnąć przycisk „MANUAL ON”, aby aktywować tryb ustawień ręcznych. Za pomocą pilota na podczerwień można teraz uruchomić i edytować następujące funkcje: pozycja PAN/TILT, DIMMER, STROBE i COLOR.

### PAN/TILT

Nacisnąć przycisk „PAN/TILT”, aby następnie za pomocą przycisków (4) i (6) zmienić pozycję PAN w prawo lub w lewo. Zmianianie pozycji TILT odbywa się za pomocą przycisków (2) i (8).

### DIMMER

Nacisnąć przycisk „DIMMER”, aby następnie za pomocą przycisków (2) i (8) zwiększyć lub zmniejszyć jasność całkowitą.

### STROBE

Aby uruchomić efekt stroboskopu, należy nacisnąć przycisk „STROBE”, a następnie za pomocą przycisków 1–9 ustawić rodzaj i szybkość stroboskopu (przycisk 1 = Strobe open (efekt stroboskopu wyłączony), przyciski 2–5 = losowe efekty stroboskopowe, przyciski 6–9 = stopniowe przyspieszanie pracy stroboskopu).

### COLOR

Nacisnąć przycisk „COLOR”, aby następnie za pomocą przycisków 1–4 włączyć lub wyłączyć pojedyncze diody LED dla kolorów R, G, B i W (przycisk 1 = czerwony, 2 = zielony, 3 = niebieski, 4 = biały).

## SOUND ON

Gdy wybrany jest jeden z 8 wewnętrznych programów automatycznych, za pomocą przycisku „SOUND ON” można aktywować tryb Sterowanie muzyką. Wybrany program jest teraz sterowany poprzez wbudowany mikrofon i pulsuje w rytm muzyki (impulsy basowe). Czułość mikrofonu można teraz ustawić naciskając przycisk „SPEED/SENS”, a następnie wybierając czułość za pomocą przycisków 1–9 (przycisk 1 = minimalna czułość, przycisk 9 = maksymalna czułość).

## AUTO

Aby uruchomić jeden z 8 wewnętrznych programów automatycznych, należy nacisnąć przycisk „AUTO”, a następnie za pomocą przycisków 1–8 aktywować jeden z programów. Szybkość programu można teraz ustawić naciskając przycisk „SPEED/SENS”, a następnie wybierając szybkość za pomocą przycisków 1–9 (przycisk 1 = minimalna szybkość, przycisk 9 = maksymalna szybkość).

## SPEED/SENS

Za pomocą przycisków „SPEED/SENS” i 1-9 można ustawić szybkość programów automatycznych lub czułość mikrofonu w trybie pracy Sterowanie muzyką (zob. punkty AUTO i SOUND ON).

Do przycisku „ZOOM” nie została przypisana żadna funkcja.

**IT** Per comandare con facilità la testa mobile utilizzando il telecomando a infrarossi in dotazione, ricordare che l'interfaccia a infrarossi del telecomando deve essere orientata direttamente verso l'interfaccia a infrarossi del proiettore laser a una distanza di circa 5 m; procedere con la sequenza dei passi operativi. La modalità telecomando a infrarossi si attiva premendo il tasto "ON/OFF" del telecomando a infrarossi fino a quando sul display LCD della testa mobile appare "Stop" e la testa assume la posizione verticale. Selezionare ora una delle 3 modalità di funzionamento disponibili (MANUAL ON, SOUND ON, AUTO) premendo il tasto corrispondente. Ora è possibile eseguire le impostazioni desiderate.

## ON/OFF

Premere ora "ON/OFF" per attivare la modalità di telecomando a infrarossi della testa mobile. Sul display LCD ora appare "Stop" e la testa si porta in posizione verticale. Per disattivare il telecomando a infrarossi e ripristinare la modalità di funzionamento precedente, premere di nuovo "ON/OFF".

## MANUAL ON

Premere "MANUAL ON", per attivare la modalità di impostazione manuale. Ora con il telecomando a infrarossi è possibile chiamare e modificare le seguenti funzioni: posizione PAN/TILT, DIMMER, STROBE e COLOR.

### PAN/TILT

Premere il tasto "PAN/TILT" per modificare verso sinistra o verso destra la posizione orizzontale (PAN) con i tasti (4) e (6). Per modificare la posizione verticale (TILT), utilizzare i tasti (2) e (8).

### DIMMER

Premere il tasto "DIMMER" e con i tasti (2) e (8) aumentare e abbassare la luminosità complessiva.

### STROBE

Per attivare e un effetto stroboscopio, premere STROBE e utilizzare i tasti 1 - 9 per impostare il tipo e la velocità dello strobo (tasto 1 = senza strobo, tasti 2 - 5 = effetti stroboscopio casuali, tasti 6 - 9 = stroboscopio lento -> veloce).

### COLOR

Premere il tasto "COLOR" e attivare o disattivare i singoli LED di colore R, G, B e W con i tasti da 1 a 4 (tasto 1 = rosso, 2 = verde, 3 = blu, 4 = bianco).

## SOUND ON

Quando uno degli 8 programmi Auto interni è selezionato, è possibile attivare la modalità di funzionamento Comando tramite musica premendo "SOUND ON". Il programma selezionato sarà ora comandato tramite il microfono integrato e seguirà il ritmo della musica (impulsi gravi). La sensibilità del microfono si imposta premendo "SPEED/SENS" e utilizzando quindi i tasti da 1 a 9 (tasto 1 = sensibilità minima, 9 = sensibilità massima).

## AUTO

Per avviare uno degli 8 programmi auto interni, premere "AUTO" e attivarlo con i tasti 1 - 8. La velocità di avanzamento del microfono si imposta premendo "SPEED/SENS" e utilizzando quindi i tasti 1 - 9 (tasto 1 = sensibilità minima, 9 = sensibilità massima).

## SPEED/SENS

I tasti "SPEED/SENS" e 1 - 9 consentono di impostare la velocità di avanzamento dei programmi Auto e la sensibilità del microfono nella modalità di funzionamento Controllo tramite musica (v. il punto AUTO e SOUND ON).

Il tasto "ZOOM" è disabilitato.

## DMX CONTROL / DMX STEUERUNG / PILOTAGE DMX / CONTROL DMX / STEROWANIE DMX / CONTROLLO DMX

8-CH Mode Nano Beam 300					
CH1	Mechanic Control	000	-	255	Pan
CH2		000	-	255	Tilt
CH3		000	-	255	Motor Running Speed, fast to slow
CH4	Dimmer	000	-	255	Dimmer, 0% - 100%
CH5	Strobe	000	-	005	Strobe open
		006	-	010	Strobe closed
		011	-	033	Puls Random, slow -> fast
		034	-	056	Ramp up Random, slow -> fast
		057	-	079	Ramp down Random, slow -> fast
		080	-	102	Random Strobe Effect, slow -> fast
		103	-	127	Strobe Break Effekt, 5s.....1s ( Very Short Flash)
		128	-	250	Strobe slow -> fast <1Hz - 20Hz
		251	-	255	Strobe open
CH6	Colour Macros	000	-	005	Manual control
		006	-	021	Red
		022	-	037	Green
		038	-	053	Blue
		054	-	069	White
		070	-	085	RG
		086	-	101	RW
		102	-	117	RB
		118	-	133	GB
		134	-	149	GW
		150	-	165	BW
		166	-	181	RGB
		182	-	197	RGW
		198	-	213	RBW
214	-	229	GBW		
230	-	255	RGBW		
CH7	Auto Mode / Sound Control Mode / Reset	000	-	005	Manual Control
		006	-	029	Show mode 1
		030	-	053	Show mode 2
		054	-	077	Show mode 3
		078	-	101	Show mode 4
		102	-	125	Show mode 5
		126	-	149	Show mode 6
		150	-	173	Show mode 7
		174	-	197	Show mode 8
		198	-	221	Sound Control Mode
		222	-	245	Reset
246	-	255	Sync (head goes to mid position and blackout)		
CH8		000	-	255	Microphone Sensitivity / Auto Mode Speed



**11-CH Mode Nano Beam 300**

CH1	Mechanic Control	000	-	255	Pan
CH2		000	-	255	Pan Fine
CH3		000	-	255	Tilt
CH4		000	-	255	Tilt Fine
CH5		000	-	255	Motor Running Speed, fast to slow
CH6		Dimmer	000	-	255
CH7	Strobe	000	-	005	Strobe open
		006	-	010	Strobe closed
		011	-	033	Puls Random, slow -> fast
		034	-	056	Ramp up Random, slow -> fast
		057	-	079	Ramp down Random, slow -> fast
		080	-	102	Random Strobe Effect, slow -> fast
		103	-	127	Strobe Break Effekt, 5s.....1s ( Very Short Flash)
		128	-	250	Strobe slow -> fast <1Hz - 20Hz
251	-	255	Strobe open		
CH8	Master Colour Selection	000	-	255	Red Dimmer
CH9		000	-	255	Green Dimmer
CH10		000	-	255	Blue Dimmer
CH11		000	-	255	White Dimmer

**14-CH Mode Nano Beam 300**

CH1	Mechanic Control	000	-	255	Pan
CH2		000	-	255	Pan Fine
CH3		000	-	255	Tilt
CH4		000	-	255	Tilt Fine
CH5		000	-	255	Motor Running Speed, fast to slow
CH6	Dimmer	000	-	255	Dimmer, 0% - 100%
CH7	Strobe	000	-	005	Strobe open
		006	-	010	Strobe closed
		011	-	033	Puls Random, slow -> fast
		034	-	056	Ramp up Random, slow -> fast
		057	-	079	Ramp down Random, slow -> fast
		080	-	102	Random Strobe Effect, slow -> fast
		103	-	127	Strobe Break Effekt, 5s.....1s ( Very Short Flash)
		128	-	250	Strobe slow -> fast <1Hz - 20Hz
CH8	Colour Macros	251	-	255	Strobe open
		000	-	005	Manual control
		006	-	021	Red
		022	-	037	Green
		038	-	053	Blue
		054	-	069	White
		070	-	085	RG
		086	-	101	RW
		102	-	117	RB
		118	-	133	GB
		134	-	149	GW
		150	-	165	BW
		166	-	181	RGB
		182	-	197	RGW
CH9	Auto Mode / Sound Control Mode / Reset	198	-	213	RBW
		214	-	229	GBW
		230	-	255	RGBW
		000	-	005	Manual Control
		006	-	029	Show mode 1
		030	-	053	Show mode 2
		054	-	077	Show mode 3
		078	-	101	Show mode 4
		102	-	125	Show mode 5
		126	-	149	Show mode 6
		150	-	173	Show mode 7
174	-	197	Show mode 8		
198	-	221	Sound Control Mode		
222	-	245	Reset		
246	-	255	Sync (head goes to mid position and blackout)		
CH10		000	-	255	Microphone Sensitivity / Auto Mode Speed
CH11	Master Colour Selection	000	-	255	Red Dimmer
CH12		000	-	255	Green Dimmer
CH13		000	-	255	Blue Dimmer
CH14		000	-	255	White Dimmer

**8-CH Mode Nano Wash 400**

CH1		000	-	255	Pan
CH2	Mechanic Control	000	-	255	Tilt
CH3		000	-	255	Motor Running Speed, fast to slow
CH4		Dimmer	000	-	255
CH5	Strobe	000	-	005	Strobe open
		006	-	010	Strobe closed
		011	-	033	Puls Random, slow -> fast
		034	-	056	Ramp up Random, slow -> fast
		057	-	079	Ramp down Random, slow -> fast
		080	-	102	Random Strobe Effect, slow -> fast
		103	-	127	Strobe Break Effekt, 5s.....1s (Very Short Flash)
		128	-	250	Strobe slow -> fast <1Hz - 20Hz
CH6	Colour Macros	251	-	255	Strobe open
		000	-	005	Colour off
		006	-	013	Red
		014	-	021	Amber
		022	-	029	Yellow warm
		030	-	037	Yellow
		038	-	045	Green
		046	-	053	Turquoise
		054	-	061	Cyan
		062	-	069	Blue
		070	-	077	Lavender
		078	-	085	Mauve
		086	-	093	Magenta
		094	-	101	Pink
		102	-	109	Warm White
		110	-	117	White
		118	-	125	Cold White
		126	-	127	Colour Jumping Stop
128	-	191	Colour Jumping Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12		
192	-	255	Colour Fading Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12		
CH7	Auto Mode / Sound Control Mode / Reset	000	-	005	Manual Control
		006	-	029	Show Mode 1
		030	-	053	Show Mode 2
		054	-	077	Show Mode 3
		078	-	101	Show Mode 4
		102	-	125	Show Mode 5
		126	-	149	Show Mode 6
		150	-	173	Show Mode 7
		174	-	197	Show Mode 8
		198	-	221	Sound Control Mode
		222	-	245	Reset
246	-	255	Sync (head goes to mid position and blackout)		
CH8		000	-	255	Microphone Sensitivity / Auto Mode Speed

**9-CH Mode Nano Wash 400**

CH1	Mechanic Control	000	-	255	Pan
CH2		000	-	255	Tilt
CH3		000	-	255	Motor Running Speed, fast to slow
CH4	Dimmer	000	-	255	Dimmer, 0% - 100%
CH5	Strobe	000	-	005	Strobe open
		006	-	010	Strobe closed
		011	-	033	Puls Random, slow -> fast
		034	-	056	Ramp up Random, slow -> fast
		057	-	079	Ramp down Random, slow -> fast
		080	-	102	Random Strobe Effect, slow -> fast
		103	-	127	Strobe Break Effekt, 5s.....1s (Very Short Flash)
128	-	250	Strobe slow -> fast <1Hz - 20Hz		
251	-	255	Strobe open		
CH6		000	-	255	Red Dimmer
CH7		000	-	255	Green Dimmer
CH8		000	-	255	Blue Dimmer
CH9		000	-	255	White Dimmer

**14-CH Mode Nano Wash 400**

CH1	Mechanic Control	000	-	255	Pan
CH2		000	-	255	Pan Fine
CH3		000	-	255	Tilt
CH4		000	-	255	Tilt Fine
CH5		000	-	255	Motor Running Speed, fast to slow
CH6	Dimmer	000	-	255	Dimmer, 0% - 100%
CH7	Strobe	000	-	005	Strobe open
		006	-	010	Strobe closed
		011	-	033	Puls Random, slow -> fast
		034	-	056	Ramp up Random, slow -> fast
		057	-	079	Ramp down Random, slow -> fast
		080	-	102	Random Strobe Effect, slow -> fast
		103	-	127	Strobe Break Effekt, 5s.....1s (Very Short Flash)
		128	-	250	Strobe slow -> fast <1Hz - 20Hz
251	-	255	Strobe open		

CH8	Colour Macros (priority over CH11 - CH14)	000	-	005	Colour off
		006	-	013	Red
		014	-	021	Amber
		022	-	029	Yellow warm
		030	-	037	Yellow
		038	-	045	Green
		046	-	053	Turquoise
		054	-	061	Cyan
		062	-	069	Blue
		070	-	077	Lavender
		078	-	085	Mauve
		086	-	093	Magenta
		094	-	101	Pink
		102	-	109	Warm White
		110	-	117	White
		118	-	125	Cold White
		126	-	127	Colour Jumping Stop
		128	-	191	Colour Jumping Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12
192	-	255	Colour Fading Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12		
CH9	Auto Mode / Sound Control Mode / Reset	000	-	005	Manual Control
		006	-	029	Show Mode 1
		030	-	053	Show Mode 2
		054	-	077	Show Mode 3
		078	-	101	Show Mode 4
		102	-	125	Show Mode 5
		126	-	149	Show Mode 6
		150	-	173	Show Mode 7
		174	-	197	Show Mode 8
		198	-	221	Sound Control Mode
		222	-	245	Reset
		246	-	255	Sync (head goes to mid position and blackout)
CH10		000	-	255	Microphone Sensitivity / Auto Mode Speed
CH11		000	-	255	Red Dimmer
CH12		000	-	255	Green Dimmer
CH13		000	-	255	Blue Dimmer
CH14		000	-	255	White Dimmer

**26-CH Mode Nano Wash 400**

CH1	Mechanic Control	000	-	255	Pan
CH2		000	-	255	Pan Fine
CH3		000	-	255	Tilt
CH4		000	-	255	Tilt Fine
CH5		000	-	255	Motor Running Speed, fast to slow
CH6	Dimmer	000	-	255	Dimmer, 0% - 100%
CH7	Strobe	000	-	005	Strobe open
		006	-	010	Strobe closed
		011	-	033	Puls Random, slow -> fast
		034	-	056	Ramp up Random, slow -> fast
		057	-	079	Ramp down Random, slow -> fast
		080	-	102	Random Strobe Effect, slow -> fast
		103	-	127	Strobe Break Effekt, 5s.....1s (Very Short Flash)
		128	-	250	Strobe slow -> fast <1Hz - 20Hz
CH8	Colour Macros (priority over CH11 - 26)	000	-	005	Colour off
		006	-	013	Red
		014	-	021	Amber
		022	-	029	Yellow warm
		030	-	037	Yellow
		038	-	045	Green
		046	-	053	Turquoise
		054	-	061	Cyan
		062	-	069	Blue
		070	-	077	Lavender
		078	-	085	Mauve
		086	-	093	Magenta
		094	-	101	Pink
		102	-	109	Warm White
		110	-	117	White
		118	-	125	Cold White
126	-	127	Colour Jumping Stop		
128	-	191	Colour Jumping Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12		
192	-	255	Colour Fading Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12		
CH9	Auto Mode / Sound Control Mode / Reset	000	-	005	Manual Control
		006	-	029	Show mode 1
		030	-	053	Show mode 2
		054	-	077	Show mode 3
		078	-	101	Show mode 4
		102	-	125	Show mode 5
		126	-	149	Show mode 6
		150	-	173	Show mode 7
		174	-	197	Show mode 8
		198	-	221	Sound Control Mode
		222	-	245	Reset
246	-	255	Sync (head goes to mid position and blackout)		
CH10		000	-	255	Microphone Sensitivity / Auto Mode Speed

CH11	LED1	000	-	255	Red Dimmer
CH12		000	-	255	Green Dimmer
CH13		000	-	255	Blue Dimmer
CH14		000	-	255	White Dimmer
CH15	LED2	000	-	255	Red Dimmer
CH16		000	-	255	Green Dimmer
CH17		000	-	255	Blue Dimmer
CH18		000	-	255	White Dimmer
CH19	LED3	000	-	255	Red Dimmer
CH20		000	-	255	Green Dimmer
CH21		000	-	255	Blue Dimmer
CH22		000	-	255	White Dimmer
CH23	LED4	000	-	255	Red Dimmer
CH24		000	-	255	Green Dimmer
CH25		000	-	255	Blue Dimmer
CH26		000	-	255	White Dimmer

# DMX TECHNOLOGY / DMX-TECHNIK / TECHNIQUE DMX / TECNOLOGÍA DMX / TECHNIKA DMX / TECNOLOGIA DMX

## EN DMX-512

DMX (Digital Multiplex) is the designation for a universal transmission protocol for communications between corresponding devices and controllers. A DMX controller sends DMX data to the connected DMX device(s). The DMX data is always transmitted as a serial data stream that is forwarded from one connected device to the next via the "DMX IN" and "DMX OUT" connectors (XLR plug-type connectors) that are found on every DMX-capable device, provided the maximum number of devices does not exceed 32 units. The last device in the chain needs to be equipped with a terminator (terminating resistor).



## DMX CONNECTION

DMX is the common "language" via which a very wide range of types and models of equipment from various manufacturers can be connected with one another and controlled via a central controller, provided that all of the devices and the controller are DMX compatible. For optimum data transmission, it is necessary to keep the connecting cables between the individual devices as short as possible. The order in which the devices are integrated in the DMX network has no influence on the addresses. Thus the device with the DMX address 1 can be located at any position in the (serial) DMX chain: at the beginning, at the end or somewhere in the middle. If the DMX address 1 is assigned to a device, the controller "knows" that it should send all data allocated to address 1 to this device regardless of its position in the DMX network.

## SERIAL CONNECTION OF MULTIPLE LIGHTS

1. Connect the male XLR connector (3-pin or 5-pin) of the DMX cable to the DMX output (female XLR socket) of the first DMX device (e.g. DMX-Controller).
2. Connect the female 3-pin XLR connector of the DMX cable connected to the first projector to the DMX input (male 3-pin socket) of the next DMX device. In the same way, connect the DMX output of this device to the DMX input of the next device and repeat until all devices have been connected. Please note that as a rule, DMX devices are connected in series and connections cannot be shared without active splitters. The maximum number of DMX devices in a DMX chain should not exceed 32 units.

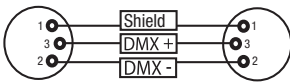
The Adam Hall 3 STAR, 4 STAR, and 5 STAR product ranges include an extensive selection of suitable cables.

## DMX CABLES

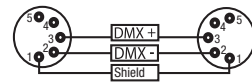
When fabricating your own cables, always observe the illustrations on this page. Never connect the shielding of the cable to the ground contact of the plug, and always make certain that the shielding does not come into contact with the housing of the XLR plug. If the shielding is connected to the ground, this can lead to short-circuiting and system malfunctions.

### Pin Assignment

DMX cable with 3-pin XLR connectors:



DMX cable with 5-pin XLR connectors (pin 4 and 5 are not used):



## DMX TERMINATORS (TERMINATING RESISTORS)

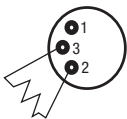
To prevent system errors, the last device in a DMX chain needs to be equipped with a terminating resistor (120 ohm, 1/4 Watt).

3-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT3

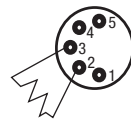
5-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT5

### Pin Assignment

3-pin XLR connector:



5-pin XLR connector:



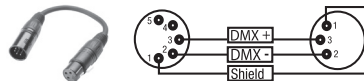
## DMX ADAPTER

The combination of DMX devices with 3-pin connectors and DMX devices with 5-pin connectors in a DMX chain is possible with suitable adapters.

### Pin Assignment

DMX Adapter 5-pin XLR male to 3-pin XLR female: K3DGF0020

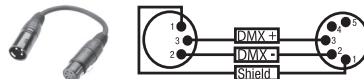
Pins 4 and 5 are not used.



### Pin Assignment

DMX Adapter 3-pin XLR male to 5-pin XLR female: K3DHM0020

Pins 4 and 5 are not used.





## DE DMX-512

DMX (Digital Multiplex) ist die Bezeichnung für ein universelles Übertragungsprotokoll für die Kommunikation zwischen entsprechenden Geräten und Controllern. Ein DMX-Controller sendet DMX-Daten an das/die angeschlossene(n) DMX-Gerät(e). Die DMX-Datenübertragung erfolgt stets als serieller Datenstrom, der über die an jedem DMX-fähigen Gerät vorhandenen DMX IN- und DMX OUT-Anschlüsse (XLR-Steckverbinder) von einem angeschlossenen Gerät an das nächste weitergeleitet wird, wobei die maximale Anzahl der Geräte 32 nicht überschreiten darf. Das letzte Gerät der Kette ist mit einem Abschlussstecker (Terminator) zu bestücken.



### DMX-VERBINDUNG:

DMX ist die gemeinsame "Sprache", über die sich die unterschiedlichsten Gerätetypen und Modelle verschiedener Hersteller miteinander verkoppeln und über einen zentralen Controller steuern lassen, sofern sämtliche Geräte und der Controller DMX-kompatibel sind. Für eine optimale Datenübertragung ist es erforderlich, die Verbindungskabel zwischen den einzelnen Geräten so kurz wie möglich zu halten. Die Reihenfolge, in der die Geräte in das DMX-Netzwerk eingebunden sind, hat keinen Einfluss auf die Adressierung. So kann sich das Gerät mit der DMX-Adresse 1 an einer beliebigen Position in der (seriellen) DMX-Kette befinden, am Anfang, am Ende oder irgendwo in der Mitte. Wird einem Gerät die DMX-Adresse 1 zugewiesen, "weiß" der Controller, dass er alle der Adresse 1 zugeordneten Daten an dieses Gerät senden soll, ungeachtet seiner Position im DMX-Verbund.

### SERIELLE VERKOPPLUNG MEHRERER SCHEINWERFER

1. Verbinden Sie den männlichen XLR-Stecker (3-Pol oder 5-Pol) des DMX-Kabels mit dem DMX-Ausgang (weibliche XLR-Buchse) des ersten DMX-Geräts (z.B. DMX-Controller).
2. Verbinden Sie den weibliche XLR-Stecker des an den ersten Scheinwerfer angeschlossenen DMX-Kabels mit dem DMX-Eingang (männliche XLR-Buchse) des nächsten DMX-Geräts. Verbinden Sie den DMX-Ausgang dieses Geräts in der gleichen Weise mit dem DMX-Eingang des nächsten Geräts und so weiter. Bitte beachten Sie, dass DMX-Geräte grundsätzlich seriell verschaltet werden und die Verbindungen nicht ohne aktiven Splitter geteilt werden können. Die maximale Anzahl der DMX-Geräte einer DMX-Kette darf 32 nicht überschreiten.

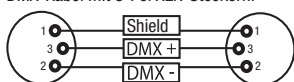
Eine umfangreiche Auswahl geeigneter DMX-Kabel finden Sie in den Adam Hall Produktlinien 3 STAR, 4 STAR und 5 STAR.

### DMX-KABEL:

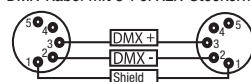
Beachten Sie bei der Anfertigung eigener Kabel unbedingt die Abbildungen auf dieser Seite. Verbinden Sie auf keinen Fall die Abschirmung des Kabels mit dem Massekontakt des Steckers, und achten Sie darauf, dass die Abschirmung nicht mit dem XLR-Steckergehäuse in Kontakt kommt. Hat die Abschirmung Massekontakt, kann dies zu Systemfehlern führen.

#### Steckerbelegung:

DMX-Kabel mit 3-Pol XLR-Steckern:



DMX-Kabel mit 5-Pol XLR-Steckern (Pin 4 und 5 sind nicht belegt.):

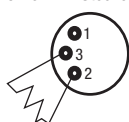


### DMX-ABSCHLUSSTECKER (TERMINATOR):

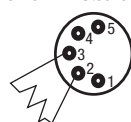
Um Systemfehler zu vermeiden, ist das letzte Gerät einer DMX-Kette mit einem Abschlusswiderstand zu bestücken (120 Ohm, 1/4 Watt).  
3-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT3  
5-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT5

#### Steckerbelegung:

3-Pol XLR-Stecker:



5-Pol XLR-Stecker:

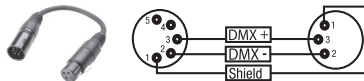


### DMX-ADAPTER:

Die Kombination von DMX-Geräten mit 3-Pol Anschlüssen und DMX-Geräten mit 5-Pol Anschlüssen in einer DMX-Kette ist mit Hilfe von Adaptern ebenso möglich.

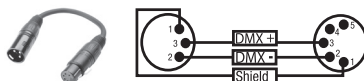
#### Steckerbelegung

DMX-Adapter 5-Pol XLR male auf 3-Pol XLR female: K3DGF0020  
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



#### Steckerbelegung

DMX-Adapter 3-Pol XLR male auf 5-Pol XLR female: K3DHM0020  
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



## FR DMX-512

Le terme DMX (Digital Multiplex) désigne un protocole de transport universel permettant la communication entre des appareils et des contrôleurs à ce format. Un contrôleur DMX envoie des données DMX aux appareils DMX qui lui sont connectés. Les données DMX sont transportées sous forme d'un flux série, renvoyé d'un appareil au suivant via des connecteurs XLR repérés "DMX IN" et "DMX OUT". Le nombre total d'appareils ainsi connectés ne doit pas dépasser 32. Le dernier appareil de la chaîne doit posséder une résistance de terminaison (Terminator).



### PROTOCOLE DMX

Il s'agit d'un langage universel, permettant d'interconnecter des appareils DMX de type différents, de marques différentes, et de tous les piloter depuis un contrôleur DMX central. Pour un transport optimal des données, il est recommandé d'utiliser les câbles les plus courts possibles pour interconnecter les appareils. L'ordre dans lequel les différents appareils sont connectés au sein d'un réseau DMX n'a aucune influence sur l'adressage. Autrement dit, vous pouvez placer l'appareil possédant l'adresse DMX 1 où vous le désirez dans la chaîne DMX : au début, à la fin, au milieu... Si un appareil s'est vu affecter l'adresse DMX 1, le contrôleur "sait" qu'il doit lui envoyer toutes les données destinées à l'adresse 1, quelle que soit la position dudit appareil dans la chaîne DMX.

### CONNEXION EN SÉRIE DE PLUSIEURS PROJECTEURS

1. Reliez la fiche XLR mâle (3 ou 5 points) du câble DMX à la sortie DMX (embase XLR femelle) du premier appareil DMX (par exemple, un contrôleur DMX).

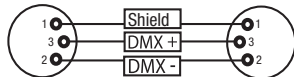
2. Reliez le connecteur XLR femelle du câble DMX relié au premier projecteur à l'entrée DMX (connecteur XLR mâle) de l'appareil DMX suivant. Reliez la sortie DMX de cet appareil, selon la même méthode, à l'entrée DMX de l'appareil DMX suivant, et ainsi de suite. Veillez à ce que tous les appareils DMX soient reliés en série, et n'oubliez pas que les liaisons ne peuvent être partagées sans utiliser de splitter actif. Ne pas dépasser le nombre maximal d'appareils par chaîne DMX, soit 32.

Vous trouverez un choix complet de câbles compatibles DMX dans les gammes Adam Hall 3 STAR, 4 STAR et 5 STAR.

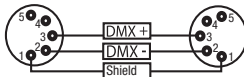
Si vous fabriquez vous-mêmes vos câbles, respectez les modalités de câblage DMX. En particulier : Ne reliez jamais le blindage du câble à la masse du connecteur, et vérifiez bien qu'en aucun cas le blindage du câble n'entre en contact avec le corps du connecteur XLR. Si le blindage entre en contact avec la masse, cela peut provoquer des courts-circuits et des défaillances système.

#### Assignation des contacts

Câble DMX avec connecteurs XLR 3 points :



Câble DMX avec connecteurs XLR 5 points (les points 4 et 5 ne sont pas câblés):



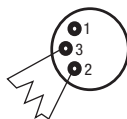
Pour éviter tout dysfonctionnement, le dernier appareil d'une chaîne DMX doit être équipé d'une résistance de terminaison (120 Ohms, 1/4 Watt).

Connecteur XLR 3 points avec résistance de terminaison : K3DMXT3

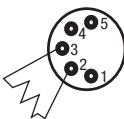
Connecteur XLR 5 points avec résistance de terminaison : K3DMXT5

#### Assignation des contacts

Connecteur XLR 3 points



Connecteur XLR 5 points

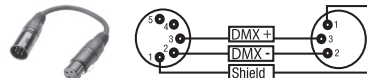


Pour utiliser des appareils DMX munis de connecteurs 3 points avec des appareils DMX munis de connecteurs 5 points, il faut utiliser un adaptateur.

#### Assignation des contacts

Adaptateur XLR 5 points mâle vers XLR 3 points femelle K3DGF0020

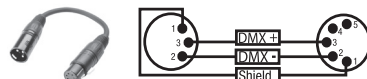
Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



#### Assignation des contacts

Adaptateur XLR 3 points mâle vers XLR 5 points femelle K3DHM0020

Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



## ES DMX512

DMX (Digital Multiplex) es el nombre de un protocolo universal utilizado como medio de comunicación entre dispositivos y controladores. El controlador DMX envía datos DMX a los equipos DMX conectados. Los datos DMX se envían como datos serie que se transmiten de equipo a equipo a través de los conectores XLR «DMX IN» y «DMX OUT» que se encuentran en todos los equipos DMX, siendo 32 el número máximo de equipos conectados. El último equipo de la cadena irá equipado con una terminación (terminador).



### CONEXIONADO DMX

DMX es un lenguaje que permite que todas las marcas y modelos de diferentes fabricantes puedan conectarse entre sí y funcionar desde un mismo controlador, siempre y cuando todos los equipos y el controlador sean compatibles con DMX. Para garantizar la correcta transmisión de los datos DMX, el cable de conexión entre los equipos debe mantenerse lo más corto posible. El orden en que se conectan los equipos en una cadena DMX no influye en el direccionamiento DMX. Por ejemplo, un equipo al que se le asigna la dirección DMX 1 puede colocarse en cualquier lugar de la cadena DMX, ya sea al principio, al final, o en cualquier lugar intermedio. Cuando a un equipo se le asigna la dirección DMX 1, el controlador DMX enviará los datos asignados a la dirección 1 a dicho equipo, independientemente de dónde se encuentre en la cadena DMX.

### CONEXIÓN EN CADENA DE VARIOS FOCOS

1. Conecte el conector XLR macho de (3 o 5 pines) del cable DMX a la salida DMX (conector de chasis hembra) del primer equipo DMX (p. e. un controlador DMX).

2. Conecte ahora el conector XLR hembra del cable DMX del primer foco a la entrada DMX del equipo siguiente (conector de chasis macho). Conecte la salida DMX de este último equipo a la entrada DMX del equipo siguiente, y así sucesivamente. Tenga en cuenta que los dispositivos DMX están conectados en serie y que las conexiones no se pueden dividir sin un splitter activo. El número máximo de equipos DMX conectados en cadena es de 32.

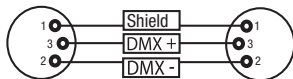
Las series 3 STAR, 4 STAR y 5 STAR de Adam Hall ofrecen una amplia gama de cables DMX apropiados.

### CABLE DMX:

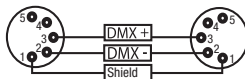
Si fabrica sus propios cables, tenga en cuenta las figuras de esta página. No conecte la malla del cable al contacto de masa del conector ni permita que la malla entre en contacto con la carcasa del conector XLR. Si se produce un contacto de la malla con la masa, puede producir un funcionamiento inestable del equipo.

#### Asignación de pines:

Cable DMX con XLR de 3 pines:



Cable DMX con XLR de 5 pines (los pines 4 y 5 no se utilizan):



### TERMINACIÓN DMX (TERMINADOR):

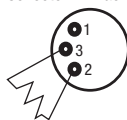
Para evitar errores de sistema, debe conectarse una resistencia de terminación (120 ohmios, 1/4 W) en el último equipo de la cadena DMX.

XLR aéreo de 3 pines con resistencia de terminación: K3DMXT3

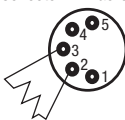
XLR aéreo de 5 pines con resistencia de terminación: K3DMXT5

#### Asignación de pines:

Conector XLR aéreo de 3 pines:



Conector XLR aéreo de 5 pines:



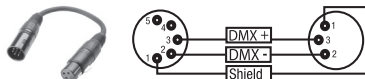
### ADAPTADOR DMX:

Gracias a los adaptadores, es posible instalar en una misma cadena DMX tanto equipos DMX con conexiones DMX de 3 pines como equipos con conectores de 5 pines.

#### Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 5 pines a XLR hembra 3 pines: K3DGF0020

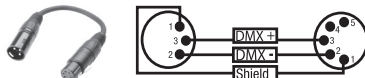
Los pines 4 y 5 no se utilizan.



#### Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 3 pines a XLR hembra 5 pines: K3DHM0020

Los pines 4 y 5 no se utilizan.



## PL DMX-512

DMX (Digital Multiplex) to nazwa uniwersalnego protokołu transmisji do komunikacji między odpowiednimi urządzeniami a kontrolerami. Kontroler DMX wysyła dane DMX do podłączonych urządzeń DMX. Transmisja danych DMX następuje zawsze w formie szeregowego strumienia danych, który jest przekazywany z jednego urządzenia do następnego przez znajdujące się w każdym urządzeniu obsługującym standard DMX złącza „DMX IN” i „DMX OUT” (złącza wtykowe XLR), przy czym maksymalna liczba urządzeń nie może przekraczać 32. Ostatnie urządzenie w łańcuchu należy wyposażyć w terminator.



### ZŁĄCZE DMX:

DMX to wspólny „język”, za pomocą którego różne typy i modele urządzeń różnych producentów porozumiewają się ze sobą i mogą być sterowane przy użyciu centralnego kontrolera, o ile wszystkie urządzenia i kontroler obsługują standard DMX. W celu zapewnienia optymalnej transmisji danych wymagane jest, aby kable połączeniowe między poszczególnymi urządzeniami były możliwie jak najkrótsze. Kolejność, w jakiej urządzenia są podłączone do sieci DMX, nie ma znaczenia dla adresowania. I tak urządzenie z adresem DMX 1 może znajdować się w dowolnym miejscu (szeregowego) łańcucha DMX – na początku, na końcu lub gdzieś pośrodku. Po przydzieleniu urządzeniu adresu DMX 1, kontroler „wie”, że ma on wysyłać wszystkie dane przypisane do adresu 1 do tego urządzenia, niezależnie od jego pozycji w sieci DMX.

### POŁĄCZENIE SZEREGOWE KILKU REFLEKTORÓW

1. Męską wtyczkę XLR (3-stykową lub 5-stykową) kabla DMX podłączyć do wyjścia DMX (żeńskie gniazdo XLR) pierwszego urządzenia DMX (np. kontrolera DMX).

2. Żeńską wtyczkę XLR kabla DMX podłączonego do pierwszego reflektora podłączyć do wejścia DMX (męskie gniazdo XLR) następnego urządzenia DMX. Wyjście DMX tego urządzenia podłączyć w taki sam sposób do wejścia DMX następnego urządzenia i tak dalej. Należy pamiętać, że urządzenia DMX podłącza się szeregowo, a połączeń nie można rozdzielać bez aktywnego rozdzielacza. Maksymalna liczba urządzeń DMX w łańcuchu DMX nie może przekraczać 32.

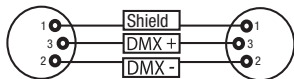
Obszerny wybór odpowiednich kabli DMX oferują linie produktów Adam Hall 3 STAR, 4 STAR i 5 STAR.

### KABEL DMX:

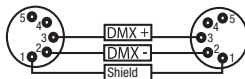
W przypadku stosowania własnych kabli należy bezwzględnie przestrzegać informacji podanych na ilustracjach na tej stronie. W żadnym wypadku nie wolno łączyć osłony kabla z końcówką uziemiającą wtyczki. Należy także pamiętać, aby osłona nie miała kontaktu z obudową wtyczki XLR. Jeśli osłona ma kontakt z uziemieniem, może dojść do awarii systemu.

### Przyporządkowanie wtyczek:

Kabel DMX z 3-stykowymi wtyczkami XLR:



Kabel DMX z 5-stykowymi wtyczkami XLR (pin 4 i 5 są niepodłączone):



### TERMINATOR DMX:

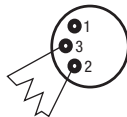
Aby zapobiec awariom systemu, należy wyposażyć ostatnie urządzenie w łańcuchu DMX w terminator (120 Ω, 1/4 W).

3-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT3

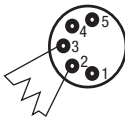
5-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT5

### Przyporządkowanie wtyczek:

3-stykowa wtyczka XLR:



5-stykowa wtyczka XLR:



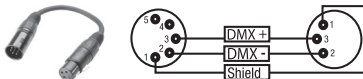
### ADAPTER DMX:

Możliwa jest także kombinacja urządzeń DMX z 3-stykowymi przyłączami i urządzeń DMX z 5-stykowymi przyłączami w jednym łańcuchu DMX przy użyciu adapterów.

### Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 5-stykowy XLR, męski, na 3-stykowy XLR, żeński: K3DGF0020

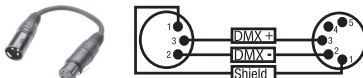
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



### Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 3-stykowy XLR, męski, na 5-stykowy XLR, żeński: K3DHM0020

Pin 4 i 5 są niepodłączone.



## IT DMX512

DMX (Digital Multiplex) è la sigla di un protocollo di trasmissione universale per la comunicazione tra dispositivi e controller. Un controller DMX invia dati DMX ai dispositivi DMX collegati. I dati DMX vengono sempre trasmessi come flusso di dati seriale, che viene inoltrato da un dispositivo collegato al successivo attraverso le connessioni (connettori XLR) DMX IN e DMX OUT presenti per ogni dispositivo DMX compatibile, per un massimo di 32 dispositivi. L'ultimo dispositivo della catena deve essere dotato di un connettore terminale (terminatore).



### COLLEGAMENTO DMX:

DMX è il linguaggio condiviso che consente l'accoppiamento tra diversi tipi di dispositivo e modelli di produttori differenti e il controllo da parte di un controller centrale, a condizione che tutti i dispositivi e il controller siano DMX compatibili. Per una trasmissione dei dati ottimale, il cavo che collega i singoli successivi dispositivi DMX. Analogamente, collegare l'uscita DMX di questo dispositivo con l'ingresso DMX del dispositivo seguente e così via. Tenere presente che in linea di principio i dispositivi DMX sono collegati in serie e i collegamenti non si possono condividere senza uno splitter attivo. In una catena DMX i dispositivi DMX non possono essere più di 32.

### ACCOPIAMENTO SERIALE DI PIÙ PROIETTORI

1. Collegare il connettore XLR maschio (a 3 o 5 poli) del cavo DMX con l'uscita DMX (presa XLR femmina) del primo dispositivo DMX (ad esempio controller DMX).

2. Collegare il connettore XLR femmina del cavo DMX connesso al primo proiettore DMX con l'ingresso DMX (presa XLR maschio) del successivo dispositivo DMX. Analogamente, collegare l'uscita DMX di questo dispositivo con l'ingresso DMX del dispositivo seguente e così via. Tenere presente che in linea di principio i dispositivi DMX sono collegati in serie e i collegamenti non si possono condividere senza uno splitter attivo. In una catena DMX i dispositivi DMX non possono essere più di 32.

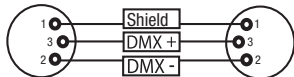
Nelle linee di prodotti Adam Hall 3 STAR, 4 STAR e 5 STAR è disponibile un'ampia scelta di cavi DMX.

### CAVO DMX:

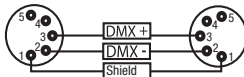
In caso di cavi di propria realizzazione, procedere secondo le figure di questa pagina. Non collegare mai la schermatura dei cavi con il contatto di massa del connettore e assicurarsi che la schermatura non entri in contatto con l'involucro del connettore XLR. Il contatto di massa della schermatura può generare guasti al sistema.

#### Configurazione dei connettori:

Cavo DMX con connettori XLR a 3 poli:



Cavo DMX con connettori XLR a 5 poli (pin 4 e 5 non assegnati):



### CONNETTORE TERMINALE DMX (TERMINATORE):

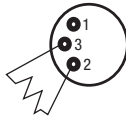
Per evitare errori di sistema, l'ultimo dispositivo di una catena DMX deve essere dotato di una resistenza di terminazione (120 ohm, 1/4 W).

Connettore XLR a 3 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT3

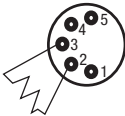
Connettore XLR a 5 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT5

#### Configurazione dei connettori:

Connettore XLR a 3 poli:



Connettore XLR a 5 poli:



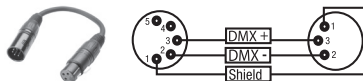
### ADATTATORE DMX:

Se si utilizzano degli adattatori, in una catena DMX si possono anche combinare dispositivi DMX con collegamenti a 3 poli e dispositivi DMX con collegamenti a 5 poli.

#### Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 5 poli a XLR femmina 3 poli: K3DGF0020

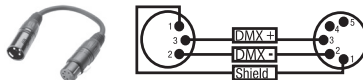
Pin 4 e 5 non assegnati.



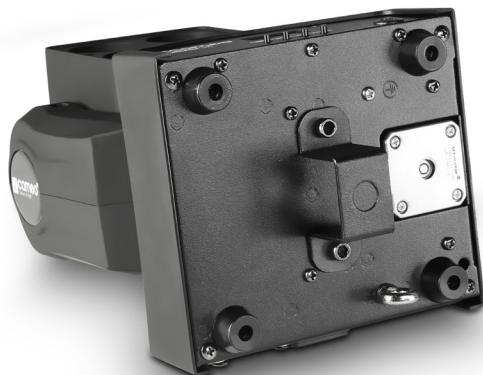
#### Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 3 poli a XLR femmina 5 poli: K3DHM0020

Pin 4 e 5 non assegnati.



## SETTING UP AND MOUNTING / AUFSTELLUNG UND MONTAGE / MISE EN PLACE ET MONTAGE / INSTALACIÓN Y MONTAJE / USTAWIENIE I MONTAŻ / INSTALLAZIONE E MONTAGGIO



**EN** Thanks to the integrated rubber feet, the spotlight can be placed in a suitable location on the stage floor etc. Mounting on a truss is performed with the help of the supplied omega mounting bracket; secure the device with a suitable safety rope to the safety screw eye. Fix both firmly onto the base plate of the spotlight, suitable screws are included in the delivery. NOTE: Overhead installation should only be carried out by trained personnel.

**DE** Dank der integrierten GummifüÙe, kann der Scheinwerfer an einer geeigneten Stelle auf den Bühnenboden etc. gestellt werden. Die Montage an einer Traverse erfolgt mit Hilfe des mitgelieferten Omega-Bügels, sichern Sie das Gerät mit einem geeigneten Sicherheitsseil an der Safety Schrauböse. Befestigen Sie Beides fest an der Bodenplatte des Scheinwerfers, geeignete Schrauben befinden sich im Lieferumfang. Hinweis: Überkopfmontage darf nur von dafür ausgebildetem Personal durchgeführt werden.

**FR** Grâce à ses pieds caoutchouc intégrés, le projecteur peut être posé sur scène, à l'endroit désiré, directement sur le sol. Le montage sur barre ou structure métallique s'effectue par l'intermédiaire du support en omega livré. Sécurisez l'appareil via une élingue de sécurité passée dans l'œillet correspondant. Fixez bien le support sur la plaque de base du projecteur ; les vis correspondantes sont livrées avec l'appareil. Attention : Le montage en hauteur doit être exclusivement effectué par du personnel spécialement formé.

**ES** Gracias a los pies de goma integrados, el foco se puede instalar perfectamente en el suelo de un escenario, por ejemplo. Para montarlo en trusses, utilice el soporte en omega suministrado y la argolla de seguridad para asegurar el equipo por medio de un cable de seguridad apropiado. Fije ambos a la base del foco; se suministran los tornillos necesarios. Nota: el montaje suspendido sólo puede realizarse por personal experimentado.

**PL** Dzięki zintegrowanym gumowym nóżkom reflektor można ustawić w odpowiednim miejscu na scenie. Do montażu na trawersie służy znajdujący się w zestawie pałak Omega. Urządzenie należy zabezpieczyć dedykowaną liną zabezpieczającą, którą przymocowuje się do zabezpieczającej śruby oczkowej. Oba elementy przymocować do płyty nośnej reflektora, odpowiednie śruby znajdują się w zestawie. Wskazówka: montaż nad głową może być wykonywany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel.

**IT** Grazie ai piedini in gomma integrati, il faro può essere collocare in un punto adatto sul pavimento del palco. Il montaggio su una traversa si esegue mediante la staffa Omega in dotazione; fissare il dispositivo all'occhiello a vite di sicurezza con un cavo idoneo. Fissare entrambi gli elementi alla base del faro. Le viti idonee sono fornite in dotazione. Nota: il montaggio sopratesta può essere eseguito esclusivamente da personale qualificato.

# SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / PRZYŁĄCZA, WYMIARY I MONTAŻ / DATI TECNICI

EN

Model Name:	CLNB300	CLNW400
Product Type:	LED moving head	LED moving head
Type:	Beam	Wash
Colour Spectrum:	RGBW	RGBW
Number of LEDs:	1	4
LED Type:	Quad LED 30 W Cree	Quad LED 10 W
Beam Angle:	4°	5°
DMX Input:	3-pin XLR male	3-pin XLR male
DMX Output:	3-pin XLR female	3-pin XLR female
DMX Mode:	8-channel, 11-channel, 14-channel	8-channel, 9-channel, 14-channel, 26-channel
DMX Functions:	Pan/Tilt, Pan/Tilt fine, Motor speed, RGBW, Colour Macros, Auto Programs, Music Control, Strobe-scope, Dimmer	Pan/Tilt, Pan/Tilt fine, Motor speed, RGBW, Colour Macros, Auto Programs, Music Control, Strobe-scope, Dimmer
Standalone Functions:	Auto Programs, Music Control, Master/Slave mode	Auto Programs, Music Control, Master/Slave mode
Control:	DMX512, IR remote control	DMX512, IR remote control
Controls:	Mode, Enter, Up, Down	Mode, Enter, Up, Down
Indicators:	backlit two-line LC display	backlit two-line LC display
PAN Angle:	endless	endless
TILT Angle:	230°	180°
Operating Voltage:	100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz	100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz
Power Consumption:	70 W	90 W
Illuminance (@ 1 m):	R = 27,500 lx, G = 59,000 lx, B = 17,000 lx, W = 72,000 lx	23,300 lx (RGBW)
Light Output:	201 lm (RGBW)	1203 lm (RGBW)
Power Connector:	IEC power socket	IEC power socket
Fuse:	F2AL / 250 V fuse (5 x 20 mm).	F2AL / 250 V fuse (5 x 20 mm).
Operating Temperature:	0°C - 40°C	0°C - 40°C
Relative Humidity:	< 85% non-condensing	< 85% non-condensing
Housing Material:	metal, ABS	metal, ABS
Housing Colour:	black	black
Housing Cooling:	Base: fan / Head: fan	Base: fan / Head: fan
Dimensions (W x H x D, excluding bracket):	175 x 275 x 145 mm	175 x 232 x 148 mm
Weight:	2.6 kg	2.6 kg
Other Features:	power cable, IR remote control, safety screw eye and omega mounting bracket included	power cable, IR remote control, safety screw eye and omega mounting bracket included

DE

Modellbezeichnung:	CLNB300	CLNW400
Produktart:	LED Moving Head	LED Moving Head
Typ:	Beam	Wash
Farbspektrum:	RGBW	RGBW
LED Anzahl:	1	4
LED Typ:	Quad LED 30 W Cree	Quad LED 10 W
Abstrahlwinkel:	4°	5°
DMX-Eingang:	3-Pol XLR männlich	3-Pol XLR männlich
DMX-Ausgang:	3-Pol XLR weiblich	3-Pol XLR weiblich
DMX-Modus:	8-Kanal, 11-Kanal, 14-Kanal	8-Kanal, 9-Kanal, 14-Kanal, 26-Kanal

DMX Funktionen:	Pan/Tilt, Pan/Tilt fein, Motor Geschwindigkeit, RGBW, Farbmakros, Auto Programme, Musiksteuerung, Stroboskop, Dimmer	Pan/Tilt, Pan/Tilt fein, Motor Geschwindigkeit, RGBW, Farbmakros, Auto Programme, Musiksteuerung, Stroboskop, Dimmer
Standalone Funktionen:	Auto Programme, Musiksteuerung, Master/Slave-Betrieb	Auto Programme, Musiksteuerung, Master/Slave-Betrieb
Steuerung:	DMX512, IR Fernbedienung	DMX512, IR Fernbedienung
Bedienelemente:	Mode, Enter, Up, Down	Mode, Enter, Up, Down
Anzeigeelemente:	beleuchtetes, zweizeiliges LC-Display	beleuchtetes, zweizeiliges LC-Display
PAN Winkel:	endlos	endlos
TILT Winkel:	230°	180°
Betriebsspannung:	100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz	100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme:	70 W	90 W
Beleuchtungsstärke (@ 1m):	R = 27500 lx, G = 59000 lx, B = 17000 lx, W = 72000 lx	23300 lx (RGBW)
Lichtstrom:	201 lm (RGBW)	1203 lm (RGBW)
Stromversorgungsanschluss:	IEC Netzbuchse	IEC Netzbuchse
Sicherung:	F2AL / 250V (5 x 20 mm)	F2AL / 250V (5 x 20 mm)
Betriebstemperatur:	0°C - 40°C	0°C - 40°C
Relative Luftfeuchtigkeit:	< 85%, nicht kondensierend	< 85%, nicht kondensierend
Gehäusematerial:	Metall, ABS	Metall, ABS
Gehäusefarbe:	schwarz	schwarz
Gehäusekühlung:	Socket: Lüfter / Kopf: Lüfter	Socket: Lüfter / Kopf: Lüfter
Abmessungen B x H x T, ohne Montagebügel):	175 x 275 x 145 mm	175 x 232 x 148 mm
Gewicht:	2,6 kg	2,6 kg
Weitere Eigenschaften:	Netzkabel, IR Fernbedienung, Safety Schrauböse und Omega-Montagebügel im Lieferumfang	Netzkabel, IR Fernbedienung, Safety Schrauböse und Omega-Montagebügel im Lieferumfang

FR

Référence Modèle :	CLNB300	CLNW400
Type de Produit :	projecteur asservi (lyre) à LED	projecteur asservi (lyre) à LED
Type :	Beam	Wash
Spectre de Couleurs :	RGBW	RGBW
Nombre de LED :	1	4
Type de LED :	LED quadricolore Cree 30 W	LED quadricolore 10 W
Angle de Départ :	4°	5°
Entrée DMX :	XLR 3 points mâle	XLR 3 points mâle
Sortie DMX :	XLR 3 points femelle	XLR 3 points femelle
Modes DMX :	8 canaux, 11 canaux, 14 canaux	8 canaux, 9 canaux, 14 canaux, 26 canaux
Fonctions DMX :	Pan/Tilt, Pan/Tilt fin, rapidité des moteurs, RGBW, Macros de couleurs, programmes automatiques, pilotage par la musique, Stroboscope, Dimmer	Pan/Tilt, Pan/Tilt fin, rapidité des moteurs, RGBW, Macros de couleurs, programmes automatiques, pilotage par la musique, Stroboscope, Dimmer
Fonctions en Mode Autonome :	Programmes automatiques, pilotage par la musique, mode Master/Slave	Programmes automatiques, pilotage par la musique, mode Master/Slave
Pilotage :	DMX512, télécommande infrarouge	DMX512, télécommande infrarouge
Contrôles :	touches Mode, Enter, Up, Down	touches Mode, Enter, Up, Down
Visualisation :	Écran LCD rétro-éclairé, 2 lignes de caractères	Écran LCD rétro-éclairé, 2 lignes de caractères
Angle de PAN :	illimité	illimité
Angle de TILT :	230°	180°
Tension Secteur :	100 - 240 Volts, 50/60 Hz	100 - 240 Volts, 50/60 Hz
Consommation Électrique :	70 W	90 W
Éclairage lumineux (à 1 m) :	R = 27500 lux, G = 59000 lux, B = 17000 lux, W = 72000 lux	23300 lux (RGBW)
Flux lumineux :	201 lumens (RGBW)	1203 lumens (RGBW)
Branchement Secteur :	Format IEC	Format IEC



Fusible :	Type F2AL / 250V (5 x 20 mm).	Type F2AL / 250V (5 x 20 mm).
Température d'utilisation :	0°C - 40°C	0°C - 40°C
Taux d'hygrométrie relative :	< 85%, sans condensation	< 85%, sans condensation
Matériau Boîtier :	Métal et ABS	Métal et ABS
Couleur boîtier :	noir	noir
Refroidissement :	Matériau Base : Ventilateur / Tête : ventilateur	Matériau Base : Ventilateur / Tête : ventilateur
Dimensions LxHxP, sans équerre de montage)	175 x 275 x 145 mm	175 x 232 x 148 mm
Masse :	2,6 kg	2,6 kg
Divers :	Livré avec câble secteur, télécommande infrarouge, œillet de sécurité à visser et et support en omega	Livré avec câble secteur, télécommande infrarouge, œillet de sécurité à visser et et support en omega

ES

<b>Nombre del modelo:</b>	<b>CLNB300</b>	<b>CLNW400</b>
Tipo de producto:	cabeza móvil LED	cabeza móvil LED
Tipo:	Beam	Washer
Colores:	RGBW	RGBW
Número de LED:	1	4
Tipo de LED:	LED Cree de 4 colores de 30 W	LED de 4 colores de 10 W
Ángulo de dispersión:	4°	5°
Entrada DMX:	XLR macho de 3 pines	XLR macho de 3 pines
Salida DMX:	XLR hembra de 3 pines	XLR hembra de 3 pines
Modos DMX:	8 canales, 11 canales, 14 canales	8 canales, 9 canales, 14 canales, 26 canales
Funciones DMX:	Pan/Tilt, Pan/Tilt fino, velocidad de motor, RGBW, macros de colores, programas automáticos, control por sonido, estrobo, atenuador	Pan/Tilt, Pan/Tilt fino, velocidad de motor, RGBW, macros de colores, programas automáticos, control por sonido, estrobo, atenuador
Modos Autónomo:	Programas automáticos, control por sonido, modo Maestro/Esclavo	Programas automáticos, control por sonido, modo Maestro/Esclavo
Control:	DMX512, mando a distancia por infrarrojos	DMX512, mando a distancia por infrarrojos
Controles:	Mode, Enter, Up, Down	Mode, Enter, Up, Down
Indicadores:	Pantalla LCD iluminada de dos líneas	Pantalla LCD iluminada de dos líneas
Ángulo de giro horizontal (pan):	Sin fin	Sin fin
Ángulo de giro vertical (tilt):	230°	180°
Alimentación eléctrica:	100 - 240 VAC, 50/60 Hz	100 - 240 VAC, 50/60 Hz
Consumo:	70 W	90 W
Iluminancia a 1 metro:	R = 27.500 lx, G = 59.000 lx, B = 17.000 lx, W = 72.000 lx	23.300 lx (RGBW)
Flujo luminoso:	201 lm (RGBW)	1203 lm (RGBW)
Conexión de alimentación eléctrica:	IEC	IEC
Fusible:	F2AL/250V (5 x 20 mm)	F2AL/250V (5 x 20 mm)
Rango operativo de temperaturas:	0 a 40 °C	0 a 40 °C
Humedad relativa:	< 85%, sin condensación	< 85%, sin condensación
Material de la carcasa:	Metal, ABS	Metal, ABS
Color de la carcasa:	Negro	Negro
Refrigeración:	Base: ventilador. Cabeza: ventilador	Base: ventilador. Cabeza: ventilador
Dimensiones (An x Al x F, sin soporte de montaje):	175 x 275 x 145 mm	175 x 232 x 148 mm
Peso:	2,6 kg	2,6 kg
Otras características:	Cable eléctrico, mando a distancia por infrarrojos, argolla de seguridad y soporte de montaje en omega suministrados	Cable eléctrico, mando a distancia por infrarrojos, argolla de seguridad y soporte de montaje en omega suministrados

Oznaczenie modelu:	CLNB300	CLNW400
Rodzaj produktu:	LED Moving Head	LED Moving Head
Typ:	Beam	Wash
Spektrum kolorów:	RGBW	RGBW
Liczba diod LED:	1	4
Typ diod LED:	Quad LED 30 W Cree	Quad LED 10 W
Kąt wiązki światła:	4°	5°
Wejście DMX:	męskie, 3-stykowe, XLR	męskie, 3-stykowe, XLR
Wyjście DMX:	żeńskie, 3-stykowe, XLR	żeńskie, 3-stykowe, XLR
Tryb DMX:	8-kanałowy, 11-kanałowy, 14-kanałowy	8-kanałowy, 9-kanałowy, 14-kanałowy, 26-kanałowy
Funkcje DMX:	Pan/Tilt, dokładna regulacja Pan/Tilt, szybkość silnika, RGBW, makra kolorów, programy automatyczne, sterowanie muzyką, stroboskop, ściemniacz	Pan/Tilt, dokładna regulacja Pan/Tilt, szybkość silnika, RGBW, makra kolorów, programy automatyczne, sterowanie muzyką, stroboskop, ściemniacz
Funkcje Standalone:	programy automatyczne, sterowanie muzyką, tryby pracy Master/Slave	programy automatyczne, sterowanie muzyką, tryby pracy Master/Slave
Sterowanie:	DMX512, pilot na podczerwień	DMX512, pilot na podczerwień
Elementy obsługi:	Mode, Enter, Up, Down	Mode, Enter, Up, Down
Wskaźniki:	podświetlany, 2-wierszowy wyświetlacz LCD	podświetlany, 2-wierszowy wyświetlacz LCD
Kąt ruchu PAN:	nieograniczony	nieograniczony
Kąt ruchu TILT:	230°	180°
Napięcie robocze:	100–240 V AC/50–60 Hz	100–240 V AC/50–60 Hz
Pobór mocy:	70 W	90 W
Natężenie oświetlenia (w odległości 1 m):	R = 27 500 lx, G = 59 000 lx, B = 17 000 lx, W = 72 000 lx	23 300 lx (RGBW)
Strumień świetlny:	201 lm (RGBW)	1203 lm (RGBW)
Złącze zasilania:	gniazdo sieciowe IEC	gniazdo sieciowe IEC
Bezpiecznik:	F2 AL/250 V (5 x 20 mm)	F2 AL/250 V (5 x 20 mm)
Temperatura pracy:	0°C–40°C	0°C–40°C
Względna wilgotność powietrza:	< 85%, bez kondensacji	< 85%, bez kondensacji
Materiał obudowy:	metal, ABS	metal, ABS
Kolor obudowy:	czarny	czarny
Chłodzenie obudowy:	podstawa: wentylator/głowica: wentylator	podstawa: wentylator/głowica: wentylator
Wymiary (szer. x wys. x gł., bez pałąka montażowego):	175 x 275 x 145 mm	175 x 232 x 148 mm
Waga:	2,6 kg	2,6 kg
Pozostałe cechy:	kabel sieciowy, pilot na podczerwień, zabezpieczająca śruba oczkowa i pałąk montażowy montażowy Omega w zestawie	kabel sieciowy, pilot na podczerwień, zabezpieczająca śruba oczkowa i pałąk montażowy montażowy Omega w zestawie

Nome del modello:	CLNB300	CLNW400
Tipo di prodotto:	Testa mobile LED	Testa mobile LED
Tipo:	Beam	Washer
Spettro cromatico:	RGBW	RGBW
Numero di LED:	1	4
Tipo di LED:	LED Cree a quattro colori da 30 W	LED a quattro colori da 10 W
Angolo di dispersione:	4°	5°
Ingresso DMX:	XLR maschio a 3 poli	XLR maschio a 3 poli
Uscita DMX:	XLR femmina a 3 poli	XLR femmina a 3 poli
Modalità DMX:	8 canali, 11 canali, 14 canali	8 canali, 9 canali, 14 canali, 26 canali
Funzioni DMX:	Pan/Tilt, Pan/Tilt fine, velocità motore, RGBW, macro colori, programmi Auto, comando tramite musica, stroboscopio, dimmer	Pan/Tilt, Pan/Tilt fine, velocità motore, RGBW, macro colori, programmi Auto, comando tramite musica, stroboscopio, dimmer
Funzioni standalone:	Programmi auto, comando tramite musica, funzionamento master/slave	Programmi auto, comando tramite musica, funzionamento master/slave
Comando:	DMX512, telecomando IR	DMX512, telecomando IR
Elementi di comando:	Mode, Enter, UP/DOWN	Mode, Enter, UP/DOWN
Indicatori:	Display LCD illuminato a due righe	Display LCD illuminato a due righe
Angolo del giro orizzontale (pan):	Continuo	Continuo
Angolo del giro verticale (tilt):	230°	180°
Tensione di esercizio:	100 - 240 V AC, 50/60 Hz	100 - 240 V AC, 50/60 Hz
Potenza assorbita:	70 W	90 W
Potenza di illuminazione (a 1 m):	R = 27.500 lx, G = 59.000 lx, B = 17.000 lx, W = 72.000 lx	23.300 lx (RGBW)
Flusso luminoso:	201 lm (RGBW)	1.203 lm (RGBW)
Collegamento alimentazione elettrica:	Presca CEI	Presca CEI
Fusibile:	F2AL / 250 V (5 x 20 mm)	F2AL / 250 V (5 x 20 mm)
Temperatura di esercizio:	0 °C - 40	0 °C - 40
Umidità dell'aria relativa:	< 85%, senza condensazione	< 85%, senza condensazione
Materiale cassa:	Metallo, ABS	Metallo, ABS
Colore cassa:	Nero	Nero
Raffreddamento della cassa:	Base: ventola. Testa: ventola	Base: ventola. Testa: ventola
Ingombro (L x H x P, senza staffa di montaggio):	175 x 275 x 145 mm	175 x 232 x 148 mm
Peso:	2,6 kg	2,6 kg
Altre caratteristiche:	Cavo di rete, telecomando a infrarossi, occhiello a vite di sicurezza e staffa di montaggio Omega in dotazione	Cavo di rete, telecomando a infrarossi, occhiello a vite di sicurezza e staffa di montaggio Omega in dotazione

# MANUFACTURER'S DECLARATIONS / HERSTELLERERKLÄRUNGEN / DECLARATIONS / DECLARACIÓN DEL FABRICANTE / DEKLARACJE PRODUCENTA / DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE

## EN MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATIONS OF LIABILITY

You can find our current warranty conditions and limitations of liability at: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. To request warranty service for a product, please contact Adam Hall GmbH, Daimler Straße 9, 61267 Neu Anspach / Email: [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. To enquire about the current declaration of conformity, please contact [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

(Valid in the European Union and other European countries with a differentiated waste collection system) This symbol on the product, or on its documents indicates that the device may not be treated as household waste. This is to avoid environmental damage or personal injury due to uncontrolled waste disposal. Please dispose of this product separately from other waste and have it recycled to promote sustainable economic activity. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details on where and how they can recycle this item in an environmentally friendly manner. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

## DE HERSTELLERGARANTIE & HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Unsere aktuellen Garantiebedingungen und Haftungsbeschränkung finden Sie unter: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Im Service Fall wenden Sie sich bitte an Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. Die aktuelle Konformitätserklärung können Sie unter [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com) anfragen.



### KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

(Gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit Mülltrennung) Dieses Symbol auf dem Produkt oder dazugehörigen Dokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende der Produktlebenszeit nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, um Umwelt- oder Personenschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt getrennt von anderen Abfällen und führen es zur Förderung nachhaltiger Wirtschaftskreisläufe dem Recycling zu. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden. Als gewerblicher Nutzer kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten und prüfen die ggf. vertraglich vereinbarten Konditionen zur Entsorgung der Geräte. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen gewerblichen Abfällen entsorgt werden.

## FR GARANTIE FABRICANT & LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Nos conditions actuelles de garantie et de limitation de responsabilité sont disponibles à l'adresse suivante : <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Pour les réparations, veuillez contacter Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. Vous pouvez nous demander la déclaration de conformité actuelle à l'adresse [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### TRI ET MISE AUX DÉCHETS CORRECTE DE CE PRODUIT

(Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens pratiquant le tri des déchets) La présence de ce symbole sur le produit ou sur la documentation correspondante indique qu'en fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets normaux, afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou aux personnes consécutive à une élimination non contrôlée des déchets. Séparez-le des autres types de déchets et recyclez-le, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources naturelles. Nous conseillons aux utilisateurs non professionnels de contacter le revendeur chez qui ils ont acheté le produit, ou un représentant gouvernemental local, pour plus de détails sur le lieu de collecte et la façon de recycler cet appareil dans le meilleur respect de l'environnement possible.. Nous invitons les utilisateurs professionnels à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux lors de la collecte.

## ES GARANTÍA DEL FABRICANTE Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Consulte nuestras condiciones de garantía y limitaciones de responsabilidad en: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. En caso de necesitar servicio técnico, póngase en contacto con Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach (Alemania); correo electrónico [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com); +49 (0)6081 / 9419-0. Puede solicitar la declaración de conformidad enviando un mensaje a [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

(Aplicable en la Unión Europea y en los países europeos que dispongan de un sistema de recogida selectiva) El símbolo que aparece sobre el producto o en la documentación adjunta indica que al final de la vida útil del equipo, no deberá desecharlo con los demás residuos domésticos, con el fin de evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana debidos al vertido incontrolado de desechos. La recogida selectiva ayuda a su posterior reciclaje y fomenta la reutilización sostenible de los componentes de este equipo. Si es un particular, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto, o con el ayuntamiento, para informarse sobre el reciclaje adecuado de este equipo. Si es una empresa, póngase en contacto con su proveedor para informarse sobre los términos y condiciones de su contrato de compra-venta. Este producto no debe mezclarse con otros residuos industriales.

## **PL GWARANCJA PRODUCENTA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI**

Nasze aktualne warunki gwarancji i informacje dotyczące ograniczenia odpowiedzialności znajdują Państwo na stronie: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. W razie konieczności skorzystania z serwisu proszę skontaktować się z firmą Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / e-mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. W celu uzyskania aktualnej wersji deklaracji zgodności proszę zwrócić się z zapytaniem na e-mail: [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### **PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA NINIEJSZEGO PRODUKTU**

(Obowiązuje w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich stosujących system sortowania odpadów) Niniejszy symbol na produkcie lub związanych z nim dokumentach wskazuje, iż urządzenie po zakończeniu okresu użytkowania nie może być utylizowane razem ze standardowymi odpadami domowymi, aby uniknąć szkód w środowisku lub szkód na osobie powstałych w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów. Niniejszy produkt należy utylizować oddzielnie od innych odpadów i przekazać do punktu recyklingu w celu ponownego wykorzystania użytych w nim materiałów w ramach idei zrównoważonego rozwoju. Klienci prywatni otrzymują informacje w zakresie przyjaznych dla środowiska możliwości usuwania odpadów od sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub w odpowiednich placówkach regionalnych. Użytkownicy będący przedsiębiorcami proszeni są o kontakt ze swoimi dostawcami i ewentualne sprawdzenie uzgodnionych umownie warunków utylizacji urządzeń. Niniejszy produkt nie może być utylizowany razem z innymi odpadami przemysłowymi.

## **IT MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATION OF LIABILITY**

Le nostre attuali condizioni di garanzia e la limitazione di responsabilità sono consultabili alla pagina: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. In caso di assistenza, rivolgersi a Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0. La dichiarazione di conformità aggiornata può essere richiesta a [info@adamhall.com](mailto:info@adamhall.com).



### **CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO**

(In vigore nell'Unione Europea e in altri Paesi europei in cui si attui la raccolta differenziata) Questo simbolo apposto sul prodotto o sui relativi documenti indica che, per evitare danni all'ambiente e alle persone causati da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, alla fine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il prodotto deve quindi essere smaltito separatamente da altri rifiuti e riciclato nell'ottica dell'incentivazione di cicli economici sostenibili. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti. I clienti aziendali devono invece contattare il proprio fornitore e controllare le eventuali condizioni contrattuali inerenti allo smaltimento degli apparecchi. Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti industriali.







WWW.CAMEOLIGHT.COM

